

/ K. E. / B. G. /

Byumba, kuwa 28 Werurwe 1979

N° 16/14.04/02

Recu Recusant
30.4.79

A traiter par	
Date entrée	25 AVR. 1979
N° Classement	1392/12

Bwana Ministri w'Urubyiruko n'Imikino
KIGALI

Guvenye Gaspar 7/7
Synthèse des publications
SVB
AT
Pauline
Pauline
Pauline

Binyujijwe kuli Bwana Prefe wa Prefegitura
BYUMBA

Bwana Ministri,

Nkulikije ibye mwansabye mu ibaruwa yanyu
n° 167/14.04 ye kuwa 19/2/1979, muliye mukaba munsaba kubohere-
reza rapere y'inama y'ihugurwa y'Abayobozi b'Urubyiruko, mbehe-
rereje hamwe n'uru rwandike ibye mwifuza.

NTIRAMUKA
EP
pour exécution
28/5/79

UMUYOBOZI W'URUBYIRUKO MULI BYUMBA

BURAYOBERA Gérard

BURAYOBERA Gérard

RESUME YA ZA SESSIONS DE RECYLAGE ZA BA
ENCADREURS COMMUNAUX B'URUBYIRUKO.

ITALIKI	CONFERENCIER	INYIGISHO
5/9/77	BURAYOBERA Gérard Encadreur Régional	a. Folklore. Uko bashinga troupe folklorique ya K. mini b. Athlétisme. Uko baca piste y'athlétisme Bareba n'ibice bigize athlétisme tubona mu Rwanda.
	Prefe wa Prefecture	Centre Communal de Développement et de formation permanente
	SEMAKUBA Papias Inspecteur wa za Koperative	<u>Koperative:</u> - Koperative icyo ali cyo. - Ishingwa ry'umulyango - Inzege za Koperative - Amahane y'iremeze - Ameko ya Koperative - Gutandukanya Société de capitaux na entreprise coopérative - Inginge zimwe zigize Statut ya Koperative zigomba kwitonderwa, aliko iya 1,2,3,4,5,6, 12,15,16,20,27,28. - Uko bakera bilan.
	Denis Lamoureux Coopérant Suce	Urugero rwakulikizwa ngo ishyirahamwe litere imbere.
26/12/77 au 31/12/77	BURAYOBERA Gérard Encadreur Régional	- Uko twatunganya neza umulimo dushinzwe wo byyobera urubyiruko - Uburyo buhya bwe kwigisha gusoma no kwandi-ka.
	MUSANGANYA Jean Claude	<u>Koperative.</u> - Uko bakera ifishi y'ibye Koperative ibitse - Igitabo cy'imali - Uburyo bwe gusuzuma imigendere y'amangazini ya Koperative zicuruza.
	Umurungi Yacinthe Directrice wa C.S.D.	-Uko twakerana n'abashinzwe ibige byo gutsura amajyambere.
3/4/ au 5/4/78	MUNYAKAZI Athanase Agenome.	-Ubuhunzi bwa kijyambere - Kurwanya isuli - Gufumbira - Imbute zi ndabanure - Gusimburanya imyaka - Guhunga imyaka mu turere yerana.
	MUNYANGABE M. François Vétérinaire de Préfecture	Ubwerozi bwa kijyambere. - Ubuzima bw'amatungo - Guhuza ubuhinzi n'ubwerozi - Ubwerozi bw'inkwavu - Ubwerozi bw'inkeke.
	Assistante Sociale	<u>Kwitunga neza:</u> - Ibyubaka umubili - Ibitera imbaraga - Ibilinda indwara.

ITALIKI

CONFERENCIER

INYIGISHO

6
au
8/7/78

! Denis Lamoureux

! -Uko amashyirahanwe agomba gufata umu-
! tunge waye ne gukoresha imali yaye.
!

! BURAYOBERA Gérard
! Encadreur Régional

! - Imitunganyilize ya bulletin de liaison
! yacu.
! - Umushinga wa Koperative z'ubucuruzi.
!

! SIMBIZI Jean Paul

! Ubucuruzi.

! Inspecteur w'ubucuruzi

! - Umucuruzi uwe aliwe
! - Uko babona registre y'ubucuruzi
! - Uko ikereshwa
! - Ibyerekeye licence
! - Akamaze k'ubucuruzi mu bukungu bw'igi-
! hugu
! --Ibihano baha abacuruzi.
!

PREFECTURE DE BYUMBA
ENCADREMENT DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS.

Byumba, le 12/3/1979

N° 8/I4.04/02

Specimen
4.4.79

A traiter par
Date entrée: 02 AVR. 1979
N° Classement: 1089/12-04

Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et des Sports
KIGALI

S/C de Monsieur le Préfet de Préfecture
BYUMBA



Objet: sessions de
recyclage des
encadreur
communaux.

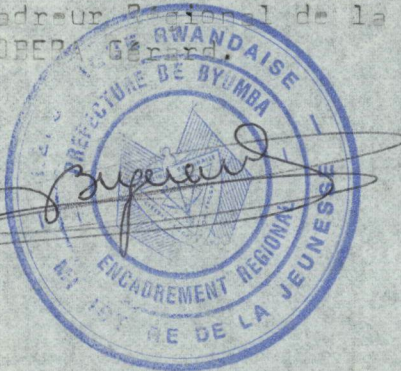
Monsieur le Ministre,

Faisant suite à votre lettre n° I6I/I4.04 du 19 Fev
1979 et dont l'objet est repris en marge, j'ai l'honneur de
vous transmettre, annexé à la présente, un résumé des compte-
rendus de toutes les sessions que nous avons organisées à
Byumba.

Par la même occasion, je dois vous informer qu'
après chaque session, une copie du compte-rendu était envoyée
au Ministère de la Jeunesse et des Sports.

Je vous en souhaite une très bonne réception.

L'Encadreur Régional de la jeunesse,
BURAYOBERA Gérard.



Jeunesse
En fait
un recueil qu'on
peut facilement
consulter
3/4/79

Emerika
Séparer les documents
comme vous l'avez déjà
fait.
5/4/79

Amataliki ya sessions

Conférenciers

Inyigisho

26/12/77 au
31/12/77 (suite)

: Encadreur régional	: <u>Développement communautaire</u>
:	:
:	: Na none nta ntumwa ya Ministeri
:	: yaje, twarebeye hamwe:
:	: <u>umwanya</u> wa Encadreur mu gutsura
:	: amajyambere y'igihugu (uko agomba
:	: gutunganya umulimo we...)
: La Directrice des	:
: C.S.D Byumba	: -yatuganiliye uko twarushaho gukora
:	: na n'abashinzwe ibigo bitsura
:	: amajyambere, tutagonganye.

3-4-5/4/1978

: MUNYAKAZI Athanase	: <u>Ubuhinzi:</u>
: Agronome	:
:	: -impamvu tugomba guhinga kijyambere
:	: -uko twahinga kijyambere, yibanze:
:	: .kurwanya isuli
:	: .gufumbira
:	: .imbuto z'indobanure no kuzihinga
:	: mu turere zikwiranye natwo
:	: .gusimburanya imbuto mu mulima

: MUNYANGABE M.Fr.	: <u>Ubworozi:</u>
:	: 1. ubuzima bw'amatungo
:	: -akamaro kayo n'impamvu agomba
:	: gufatwa neza
:	: 2. impamvu ari ngombwa guhuza
:	: ubuhinzi n'ubworozi
:	: 3. ubworozi bw'inkwavu n'inkoko

: Assistante Sociale	: <u>Kwitunga neza:</u>
:	: -amoko y'ibilibwa:
:	: .ibyubaka umubili
:	: .ibitera imbaraga
:	: .ibilinda indwara

: Denis Lamoureux	: -uruhare rw'abashinzwe imizamukire
:	: y'abaturage mu guharanira amajya-
:	: mbere y'igihugu.
:	: Ubwo hali na Milita <u>KAREKEZI E.</u> ,
:	: Chef Divencadrement wali waje
:	: kureba uko dukora inama, twamushyir-
:	: kilije ibibazo byinshi, aliko kugeza
:	: ubu, ni biki byabonye umuti.

6-7-8/7/1978

: SIMBIZI Jean Paul	: <u>Ubucuruzi:</u>
: Inspecteur w'Ubucuru-	: -umucuruzi uwo aliwe
: zi.	: -ibyangombwa agomba kugira
:	: -uko babona registre n'uko ikore-
:	: shwa n'
:	: -licence
:	: amategako ahana (abacuruzi)
:	: - akamaro k'ubucuruzi mu bukungu
:	: bw'igihugu.

: BURAYOBERA G.	: a. Uburyo twarushaho gutunganya
:	: bulletin de liaison (ingingo z'
:	: ingenzi twajya twibandaho kandi
:	: zikagenda zuzuzanya.
:	: b. twasumiye hamwe na ba prezida b'
:	: umushinga wa kop. z'ubucuruzi
:	: aho ugeze muli Byumba.

Icyiciro cy'ihugurwa	Abahuguwe	Abasibye	Impamvu
----------------------	-----------	----------	---------

Icyambere	:ba encadreur : b'urubyiruko I6	:Muvumba ntawe :	: ntawaliho icyo : gihe.
-----------	------------------------------------	---------------------	-----------------------------

Icyakabiri	:ba encadreur b'uru- : byiruko I5 :-ba encadreur coopéra- tif 3 bali bamaze : kurangiza formation	:Muvumba Kivuye : : : :	:bali baragiye : guhugurwa i : Kavumu : :
------------	---	-------------------------------------	---

Icyakatu	:encadr.jeunesse I6	: Muvumba	: indwara
----------	---------------------	-----------	-----------

Icyakane	:encadr.jeunesse I6 : : : :-ba prezida ba kope- : z'ubucuruzi:Kibali, : Bwisige,Cyunga,Giti, : Buyoga,Murambi,Kiyombe.	:Murambi : : : : Rutare,Gituza : na Muhura	:gutegura gutaha : umushinga w' : ubworozi n'ibita : r. : : ntizamenyekanye. :
----------	---	---	--

Icyitonderwa:

- Muli sessions eshatu,twatumiye intumwa za Ministeri ngo zize kudahugurwa,nta wigeze aza kandi n'impamvu ntituzimenyeshwe mbere ngo turebe ukundi tubigenga,byatwiciye byinshi rero.
- Ministeri yali yiteguye kujya iduha ibilibwa muri ayo mahuriro,aliko yabitanze limwe,twizeye ko izakomeza kubiduha ubutaha.
- sessions zitaha zizajya zihuza abashinzwe urubyiruko na za koperative mu makomini,ndetse na ba prezida na ba jera ba za koperative.



MINISTÈRE DE LA JEUNESSE

B.P. 1044 KIGALI

Esco Uvumu

Note à Mr Karekezi Spinaque

Le Ministre désire que les conférences
ou cours donnés dans les sessions
de recyclage des cadres supérieurs à
Beyumba et à Gitarama soient
rassemblés en un recueil de
référence pour les autres préfetures
Ibyo bivuye ko buho giteho byajyaye
hava recyclage abayikorwaho
byombwa kutwamenyeho mu
gusubiza kubwira umunyacyaha
byavuye muri byo twamenye
le contenu.

1. Ibyo byajyaye
7.2.79. *[Signature]*

19 FEV. 1979

262

Monsieur l'Encadreur Régional
de la Jeunesse à
- OYABAMA
- MUSENGANI
- BUTABA

Recyclage des Encadreur
Communaux.

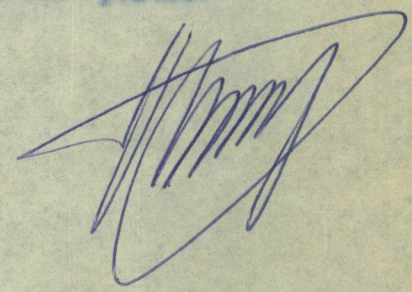
Monsieur l'Encadreur Régional,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que désormais lorsqu'il y aura des conférences ou recyclages organisés en faveur des Encadreur Communaux vous devrez me communiquer en deux documents séparés le procès-verbal de ce qui a été réalisé ainsi que la copie de tout ce qui a été dit par le (s) conférencier (s).

De ce fait, vous ne transmettez toutes les copies des conférences ou des cours qui ont été donnés pendant les sessions de recyclage organisées pour les Encadreur depuis l'arrivée des Suppléants.

Je compte sur la régularité et la rapidité dans l'expédition de ces documents.

Colonel Alphonse KAMUKAMA
Ministre de la Jeunesse
et des Sports



R.P.I.h:

- Monsieur le Préfet de Préfecture
OYABAMA
- Monsieur le Préfet de Préfecture
MUSENGANI
- Monsieur le Préfet de Préfecture
BUTABA

/ SAM.Cél. /

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS
B .P. 1044 KIGALI

Kigali, le

N° /14.04

Monsieur l'Encadreur Régional
de la Jeunesse à

- GITARAMA
- RUHENGARI
- BYUMBA

Objet : Recyclage des Encadreur
Communaux.

Monsieur l'Encadreur Régional,

*vu
16/02/79*

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que désormais lorsqu'il y aura des conférences ou recyclages organisés en faveur des Encadreur Communaux vous devrez me communiquer en deux documents séparés le procès-verbal de ce qui a été réalisé ainsi que la copie de tout ce qui a été dit par le (s) conférencier (s).

De ce fait, vous me transmettez toutes les copies des conférences ou des cours qui ont été donnés pendant les sessions de recyclage organisées pour les Encadreur depuis l'arrivée des Coopérants SUCO.

Je compte sur la régularité et la rapidité dans l'expédition de ces documents.

Colonel Aloys NSEKALIJE
Ministre de la Jeunesse
et des Sports.-

C.P.I. à :

- Monsieur le Préfet de Préfecture
G I T A R A M A.-
- Monsieur le Préfet de Préfecture
R U H E N G E R I.-
- Monsieur le Préfet de Préfecture
B Y U M B A.-

REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTERE DE LA JEUNESSE

B.P. 1044 KIGALI

- 1/ Synthèse de réalisations
- 2/ Séparer le P.V. et les { Cours
Exposés
- 3/ Ouvrir le dossier
des cours, exposés ou conférences.

$\frac{14}{3}$ 29

REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTERE DE LA JEUNESSE
B.P. 1044 KIGALI

ENERITA

One voir.

14/3/79

Honneur le chef de Division
Encadrement !

Veuillez confier ce dossier à
quelqu'un d'autre car je
débuté mon congé annuel de 15 jrs
le 17/4/1979


13/4/1979

U be ubi bite

13/4/79 &

ENERITA

Continuez le travail
demandé. 2/5/79 &

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE GITARAMA
SERVICE DE LA JEUNESSE.

Gitarama, le 5 Mars 1979

N° 020/I4.06.02/06

OBJET: Procès-verbal du
recyclage des Enca-
dreurs communaux.

Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et des Sports.
K I G A L I.

A traiter par *Jeunesse*
Date entrée **09 MARS 1979**
N° Classement: *759/12.04*

Encadrement
13-3-79

S/C de Monsieur le Préfet de Préfecture
G I T A R A M A.



Vu 14/3/79

Monsieur le Ministre,

Référence faite à votre lettre N° 167/I4.04
du 19 Février 1979 relative à l'objet ci-émargé; j'ai l'honneur de vous
transmettre en annexe de la présente le P.V. du recyclage des Encadreurs
communaux qui a eu lieu à Gitarama du 5 au 8 Février 1979.

Par ailleurs, je profite de cette occasion
pour vous transmettre le P.V. du recyclage des représentants d'associa-
tions de jeunes qui a eu lieu à Gitarama du 5 au 7 Février 1979 ainsi
que les explications relatives aux copies des conférences ou des cours
qui ont été donnés pendant les sessions de formation depuis l'arrivée de
Mr André Brien, coopérant SUCO.

Je vous en souhaite bonne réception.

Encadreur Régional de la Jeunesse.

MBARAGA Etienne.



*De tels doc
sont extrêmement
importants
pour nous
permettre de
constituer des
cours et des
directives*

SESSION DE RECYCLAGE DU 1 AU 3 JUIN 1978.

C O N F E R E N C E S D O N N E E S O U E X P O S E S I C O N F E R E N C I E R S I O B S E R V A T I O N S

1. Principes du Mouvement coopératif	I	Inspecteur des Coopératives	I	Une copie de l'exposé a été transmise en annexe du P.V. transmis le 16 Aout 1978.
2. Exposé sur le rôle d'un encadreur de la jeunesse	I	André Brien, coopérant S U C O	I	Une copie de cet exposé a été annexée au P.V.
3. Règlements et arbitrage des Sports d'équipe	I	MUHATURUKUNDO N., Fonctionnaire du Ministère de la Jeunesse.	I	Voir les rglts et l'arbitrage des Sports d'équipe.
4. Gestion et Comptabilité des petites entreprises	I	Inspecteur des Coopératives	I	Une copie de cet exposé a été annexée au P.V.
5. Techniques d'athlétisme	I	Encadreur Régional de la Jeunesse	I	Voir le règlement international d'athlétisme.

SESSION DE RECYCLAGE DU 5 AU 7 OCTOBRE 1978.

1. Correspondance administrative	I	Encadreur Régional de la Jeunesse	I	Un résumé de cet exposé a été inclus dans le P.V.
2. Organisation d'un ballet communal	I	Fonctionnaire du Ministère	I	Celui-ci n'a pas pu venir, néanmoins un résumé de ce qui a été dit par l'Encadreur rég. se trouve dans le P.V.
3. Gestion et Comptabilité des petites entreprises	I	Inspecteur des Coopératives	I	Un résumé est inclus dans le P.V. ainsi que les exercices faits à ce sujet.
4. Modèle de présentation de petits projets	I	André Brien, coopérant S U C O	I	Une copie a été annexée au P.V. transmis le 25-01-79.

SESSION DE RECYCLAGE DU 5 AU 8 FEVRIER 1979.

1. Le rôle d'un encadreur de la jeunesse dans le dévelop.	I	André Brien, coopérant S U C O	I	Une copie de l'exposé est annexée au P.V.
2. Organisation communale au Rwanda	I	S/Préfet NTIBIHEZWA Paul	I	Voir le décret-loi du 26-9-74 portant organisation communale au Rwanda.
3. Exposé sur l'établissement d'un règlement interne	I	Inspecteur des Coopératives	I	Un modèle de règlement interne est annexé au P.V.
4. Comptabilité des petites entreprises	I	" "	I	Un résumé est inclus dans le Procès-verbal.
5. Principes directeurs du Plan d'Action Communale	I	S/Préfet KAGABO J. Baptiste	I	Une copie de l'exposé est annexée au P.V.
6. Dynamique des réunions	I	Inspecteur des Coopératives	I	Une copie de l'exposé est annexée au P.V.
7. Gestion financière et matérielle d'une assoc. pré-coop.	I	" "	I	" "

Abayoboze ilyo hugarwa: -Militant MBARAGA Etienne, Encadreur Régional de la Jeunesse.
-Militant KANYANDEKWE Emile, Inspecteur des Cooperatives.
-Sympatisant André BRIEN, Conseiller Technique au S.E.R.

Abahugurwa (Encadreur de la Jeunesse):

-Militant	MUNYANKINDI Landoard	Commune	NYAMABUYE
- "	MUTABAZI André	"	RUTUBWE
- "	NDAMAGE Damien	"	NYABIKENKE
- "	MUSABIMANA Prosper	"	KAYENZI
- "	MULIGU Valens	"	TABA
- "	NTAGANIRA Fabien	"	RUNDA
- "	HATEGEKIMANA Théogène	"	MUSAMBIRA
- "	MUVUNANKIKO Emmanuel	"	MUGINA
- "	HABIMANA Dominique	"	NTONGWE
- "	KABEBA Ezéchias	"	TAMBWE
- "	MBUGUJE Schadraaack	"	MURAMA
- "	KABAYIZA Fidèle	"	MASANGU
- "	HABINEZA Théodomir	"	MUKINGI
- "	HALINDINTWALI Aphrodis	"	BULINGA
- "	KARENGANGANIZI François	"	MUSHUBATI
- "	NSABIMANA Daniel	"	KIGUMA.

Abo bayobozi b'urubyiruko bageze i Gitarama muli CRAFTAG taliki ya 4 ni mugoroba, mu gitondo taliki ya 5 isaa mbili n'iminota cumi n'itanu niho ilyo hugarwa lyatangiyeye, aliko mbere yuko lifungurwa ku mugaragaro n'intumwa ya Prefegitura, Encadreur Régional yasobanuye mu magambo make Discipline igomba kubahilizwa na buli wese muli icyo kigo cyali cyatiye kugira ngo ubutaha hatazaba ingorane zo kubona ahantu nkahongaho. Ibyo birangiye, Militant S/Préfet MUNYANGEYU Cléophas wali uhagarariye Préfet wa Prefegitura utarashoboye kwiyizira ubwe kubera indi milimo yafashe ijamba kugira ngo afungure iyo recyclage. Twibutse ko iyo mihango yalimo kandi abali batumiwe (44) uhagarariye amashyirahamwe y'urubyiruko nabo bali baje guhugurwa.

S/Préfet rero yabanye gushimira Encadreur Régional kubera ubwo bwitange bwe ku mulimo ashinzwe aboneraho na kuramutsa abaraho bose. Yakomeje agira ati: muzi ko muli uyu mwaka Umubyeyi w'igihugu Nyakubahwa Prezida wa Republika yise umwaka w'uburezi mufitemo uruhare runini. Ati muli abarezi b'urubyiruko ari nayo mpamvu uruhare rwanyu ari runini cyane. Yakomeje avuga ko muli uyu mwaka hazaba irushanwa mu makomini ndetse no muli Prefegitura lyerekeye imikino ya kinyarwanda kuko mu milimo dushinzwe iyo mikino nayo igomba kwitabwaho kandi ikubahilizwa bihagije.

...../.....

Militant S/Prefet yavuze ko azasaba Bwana Préfet wa Prefegitura ko habaho umunsi w' iyo mikino(Journée de la culture) Ati niba byemewe rero nimwe muzaba mubishinzwe kubitegura muli za Komini zanyu. Ku byerekeye baliya bavandimwe bacu bahagarariye za associations z'urubyiruko yabasabye ko bazakulikira inyigisho bazahabwa ku bu- lya buhagije. Yasabye cyane cyane ko bajijurwa ku byerekeye gucunga umutungo wa za associations, ati ntabwo ali umulimo wa trésorier gusa, ni uwanyu mwese uko muba mufatanije mu gikorwa kimwe. Yavuze kandi ko baje hano bafite imigambi yo gukore- sha urubyiruko rwinshi kandi rugakora rushaka icyaruteza imbere mu mibereho yarwo. Niyo mpamvu yabasabye nanone kuzatega amatwi inyigisho kandi bakazazigeza ku rubyi- ruko rundi bahagara iye rwasigaye mu cyaro. Yibukije ko hali bamwe muli ba Encadreurs badakulikira imilimo bashinzwe, ati ndetse hali nabo twagiye tuvana mu makomini ya- bo tukabashyira ahandi, ati nongeye kudasaba ko mwakora uko mushoboye kose mugafata- nya na ba Bourgmestres ba za komini zanyu kugirango urubyiruko mushinzwe rwumve icyo igihugu kirategerejeho. Ubwo yarangije ashimira abateguye iyo recyclage ndetse n' abayijemo ahita abamenyesha ko icyo hugurwa lifunguwe ku mugaragaro. Ubwo Militant Encadreur Régional yahise afata ijamba , avuga aho abahagarariye za associations bagombaga gufatira inyigisho ndetse n'abayobozi b'urubyiruko mu mako- mini; yakomeje atanga programu y'icyo hugurwa kuli ayo makipi yombi:

I. Encadreurs de la Jeunesse.

Lundi 5 Février 1979: 8 H 00 - Ouverture de la session par le Préfet de Prefecture.

- Travail en groupes sur les activités réalisées par chaque encadreur au cours de l'année 1978.

Après-midi: Exposé sur le rôle de l'encadreur dans le déve- loppement par Mr André Orien.

-Exposé sur l'Organisation Communale au Rwanda par le S/Prefet NTIBIHEZWA Paul.

Mardi 6 Février 1979: Avant-midi: Travail en groupes sur l'organisation d'une réu- nion de jeunes dans un secteur ainsi que sur le rôle du service communal de la Jeunesse.

Après-midi :Exposé sur l'établissement d'un règlement interne d'une association par l'Inspecteur des Coopératives.

Travail en groupes sur l'établissement d'un rglt.

Mercredi 7 Février 1979: Avant-midi: Exposé sur la comptabilité des Petites entre- prise^s par l'Inspecteur des Coopératives.

Après-midi : Travail en groupes sur l'organisation d'une jour- née d'athlétisme.

-Exercices pratiques sur les règlements et l'arbi- trage de V.B. et B.B. par MUYANSANGA Ladislas, Fonctionnaire du Ministère de la Jeunesse.

Jeudi 8 Février 1979: -Principes directeurs du Plan d'action communale + affaires courantes, évaluation de la session ainsi que la clôture.

2. Représentants d'associations de jeunes.

Lundi 5 Février 1979: Avant-midi: - Ouverture de la session par le Prefet.

-Exposé sur l'organisation, la tenue et la dynamique des réunions par l'Inspecteur des CUUPt.

Après-midi: -Exposé sur l'écoulement de la production et l'approvisionnement en matières premières ainsi que la collaboration avec les services techniques et administratifs par l'Inspecteur des Coop.

Mardi 6 Février 1979: Avant-midi: -Exposé sur la gestion financière et matérielle d'une assoc. pré-cooperative par l'Inspecteur des Coopératives.

Après-midi: -Exposé sur l'établissement d'un règlement interne et présentation d'un modèle par l'Inspecteur des Coopératives, clôture et départ le lendemain matin.

Militant Encadreur Régional arangije gutanga iyo programu, yasabye abaje bahagariye za associations ko bakulikirana neza imilimo y'ilyo hugurwa ati nazeze ko mutazanywe no kwirebera umugi gusa, ati muzabigeze kubo mushinzwe akaba ari nayo mpamvu twafashe babili kuli buli association kugirango umwe niyibagirwa undi azamwibutse. Ibyo birangiye session yahise itangira, nkuko byari kuli programme, Encadreur Régional yatanze ikibazo giteye gitya:

-Dites en peu de mots les activités que vous avez réalisées au cours de 1978 ?

Ubwu yasabye ko équipe y'abantu babili yajya hamwe noneho buli Encadreur akabwira mugenzi we ibyo yashoboye gukora muri uwo mwaka n'ukuntu yabyifashemo. Iyo échanges yagombaga kumara iminota icumi kuli buli équipe, birangiye buli wese yashyikilije groupe yose ibyo mugenzi we yagezeho noneho hagakulikiraho ibisobanuro n'ibibazo ku bitumvikana neza. Isaa sita yageze bese batarangiye ku bulyo byakomeje guhera isaa munani kuko hari hasigaye ba Encadreurs b'I Kayenzi n'i Runda.

Bese bamaze guhetura, hakulikiyeho mise en commun ikaba yarakozwe na Militant Encadreur wa Komini Rutobwe (Synthèse des activités réalisées en 1978)

Iyo synthèse ikubiyemo ibi bikulikira:

- | | |
|---|---|
| -Visites aux associations de jeunes | -Aménagement des terrains de sport. |
| -Formation des jeunes dans les C.C.D.F.P. | -Organisation des rencontres sportives |
| -Développement des activités des jeunes (ves) | -Collaboration avec les autorités |
| -Organisation de l'Umuganda des jeunes | -Tenue des réunions avec les responsables d'associations. |
| -Mise sur pied d'ateliers de couture | -Création de nouvelles associations. |
| -Établissement des règlements internes. | -Création de comptoirs de vente. |
| -Réorganisation des ballets communaux. | -Tenue des réunions avec la population. |
| -Tenue des réunions avec les jeunes. | |

Nkuko byali biteganijwe kuli programu, hakulikiyeho Exposé ya André Brien yerekeye le rôle d'un encadreur de la jeunesse dans le développement. Mu magambo arambuye uwo mugabo yasobanuye ibi bikulikira nyuma y'aho hatangwa ibibazo n'ibisobanuro byabyo:

Mbere na mbere yatanze ingingo za ngombwa alizo za conditions pour le développement:

1. Autre chose que le fatalisme, soit la confiance en soi et le goût de l'initiative.
2. Le sens du travail de la production au lieu de celui de la consommation.
3. Des connaissances, le goût d'apprendre plutôt que le sentiment d'impuissance et de laisser-aller ou de laisser-faire.
4. Avoir des travailleurs spécialisés et formes.
5. Avoir un capital, des économies d'épargne provenant des surplus de la production.
6. L'organisation du commerce, soit l'écoulement et l'approvisionnement.
7. Amélioration de la production agricole et le développement graduel de l'industrie.

Yakulikijeho gusobanura uko Umuyobozi w'Urubyiruko muli Komini ashobora kuzuza ibyo bya ngombwa ngo nawe abe yagira uruhare mu gutsura amajyambere y'igihugu:

1. Si vous aidez vos associations à formuler des projets realistes et rentables, et qui progressent , vous développez
2. Si vos associations travaillent plus et mieux, produisent plus et mieux, vous développez
3. Si vous donnez aux membres le goût d'apprendre et comment travailler plus et mieux, vous êtes un agent du développement.....
4. Si les associations forment des jeunes qui contrôlent leurs techniques de travail dans l'agriculture, l'élevage et l'artisanat, vous contribuez à la formation d'une main d'oeuvre spécialisée.....
5. Si vous persuadez les associations d'économiser, de faire des reserves, vous aidez à renforcer l'économie du pays.....
6. Si vous aidez à l'organisation de l'approvisionnement et à l'écoulement de la production, vous développez
7. Si vous aidez les associations à améliorer leur production agricole, favorisant ainsi le surplus de la consommation locale, vous favorisez la naissance d'industries de transformation (petites unités) et de cette façon vous contribuez au développement d'un pays ou d'une région donnée

Bwana André Brien arangije, hakulikiyeho Bwana S/Préfet NTIBIHEZWA Paul kugirango atange inyigisho yerekeye imitunganyilize y'ubutegezi bwa Komini alibyo twise Ur-
ganisation communale au Rwanda. Yatangiyeho avugaga ko atali ukubigisha ibintu bishya ko ahubwo ari ukubashyiramo. Akomeza agira ati nkuko Umukuru w'igihugu yabivuze Komini niyo shingiro ry'amajyambere, ariko urebye Cellule niyo ntangiro y'amajyambere. Yakomeje asobanura Komini icyo ari cyo, uko iteye n'abayitegeka.

Komini ni igice cya Prefecture, ikaba itegukwa na Bourgmestre, igabanijemo za secteurs na cellules. Ubwo yahise atanga schéma yerekana imiterere y'ubutegetsi bwayo.

Yakomeje avuga ko hali itegeko-teka lyo kuwa 26 Nzeli 1974 lishyiraho imitegekere ya komini, aranalisoma kandi aralisobanura.

Mu gice cya I yasobanuye imiterere ya komini n'inzego zindi ziyigize.

Mu gice cya 2 " inzego za komini ari zo inama ya komini na Bourgmestre.

Inama ya Komini igizwe n'abajyanama na Bourgmestre, Bourgmestre ashwirwaho na Prezida wa Republika iyo ikaba ari ingingo ya 38 y'ilyo tegeko-teka.

Akurweho kandi na Prezida wa Republika akulikije ingingo yalyo ya 49.

Iruhande rwa Bourgmestre hali abakozi babili bamufasha mu milimo ashinzwe alibo twita Fonctionnaires-Assistants; umwe ashinzwe secteur administratif undi secteur socio-économique. Yasomye kandi asobanura iteka lya Prezida N° 285/03 lyo kuwa 4 Ukwakira 1977 lishyiraho umutwe w'abapolisi ba Komini (Organisation de la Police Communale) Ku rwego rwa gatatu hali Commission Technique aliko kanama k'impuguke. Nako ku rwa kane hali Conseil de développement aliyi nama iharanira amajyambere muri Komini. Commission technique igizwe n'abantu batari munsu ya batanu kandi ntibashobora kurenga icumi.

Yasobanuye kandi Organisation politique multi commune aliyi miterere y'inzego za

Mouvement multi Komini: -- Cellule: comité de cellule art. 59 à 61 multi Statut

-- Secteur: conseil de secteur art. 54 à 58 " "

-- Commune : comité communal articles 50 à 53 "

bureau du comité communal art. 53 "

Assemblée communale art. 45 à 49 "

Président de l'Assemblée communale art. 43 à 44.

Vice-Président " " art. 47.

Ubwu yahise atanga umwanya wo gusobanura ibitumvikanye neza, byahawe ibisubizo bishimishije ku bulyo ndetse iyo nyigisho yatinzeho gatoya duheraye kuri programu yari yateguliwe uwo munsu wa mbere w'ihugurwa.

KUWA KABILI TALIKI YA 6 GASHYANTARE 1979.

Nkuko byari kuri programu, mu gitondo hatangiye Travail en groupe sur l'organisation d'une réunion de jeunes dans un secteur na travail en groupe sur le rôle du service communal de la jeunesse. Ubwu Militant Encadreur Régional yatanze thèmes ebyiri za groupes zigomba gukoreraho azigabanya groupes enye zari zimaze gushyirwaho:

Groupes 1 et 2 zakozwe iyi thème ikulikira:

-Vous voulez intéresser les jeunes d'un secteur à se regrouper pour créer des associations productives ; quel sera le programme de la réunion ?

Qu'est ce que vous leur direz pour essayer de les persuader ?

Groupes 3 et 4 zakozwe iyi thème ikulikira:

...../.....

Vous devez expliquer à quelqu'un le rôle du service communal de la jeunesse, qu'est ce que vous lui direz pour qu'il comprenne assez clairement le travail que vous faites et son utilité ?

Izo travaux en groupes zakozwe mu minota 45 hanyuma birangiye habaye mise en commun y'ibyakozwe na buli groupe dukulikije thème yali yahawe kwiga.

Kuli thème ya 1 twasanze programme yaba iyi ikulikira:

-Gufungura inama, ibyo bigakorwa na conseiller wa secteur.

-Ijamba ly'Umuyobozi w'Urubyiruko.

-Umwanya w'ibibazo n'ibisubizo.

-Umwanzuro w'inama - Kureba ababishaka

-Gutanga programme y'inama itaha.

-Clôture par le conseiller de secteur.

Naho ku byerekeye uko Encadreur yabumvisha akamara ko gufatanya mu gikorwa kimwe

twasanze yabasobanulira ibi bikulikira:

1. Problèmes de la jeunesse (problèmes démographiques, rareté des terres cultivables et problèmes de l'enseignement)

2. Comment les résoudre ?

Leur faire connaître les possibilités offertes par le milieu dans lequel ils sont.

3. Utilité de la coopération.

Principes et avantages de la coopération + exemples concrets à l'appui.

Kuli thème ya 2 twasanze ibyakorwa alibi:bikulikira:

1. Kumwumvisha ubwiyongere bw'abaturage, ukamuha ingero ziboneka buli mwaka.

2. Kumwumvisha ubulyo ubutaka bugenda bugabanuka ukamuha n'ingero.

3. Kumwumvisha ko dufite amashuri make, ibikoresho bike ndetse n'abalimu.

4. Kumwumvisha ko ibyo bibazo byose bireba cyane cyane urubyiruko rwo mu cyaro kuko alirwo Rwanda rw'ejo kandi rukaba rugize igice kinini cy'abaturage badafite ikibabeshaho.

5. Kumusobanulira programme yafashwe na Leta kugirango icyo kibazo cy'urubyiruko kibonerwe umuti buhoro buhoro.

Kuli iyi ngingo ya 5 twasanze hakwiye gusobanurwa uko Leta yashyizeho Ministeri y'Urubyiruko, Ministeri nayo igashyiraho abakozi muli za Prefegitura na za Komini, gusobanura amabwiliza yatanze abo bakozi bakulikiza nuko bakorana n'indi milimo ili muli Komini hanyuma ugomba no kumusobanulira ubulyo wifuza ko yagufasha kugira ngo umulimo ushinze urusheho kugenda neza.

Nyuma ya saa sita (14 H) hakulikiyeho exposé y'ukuntu amategako y'umwihaliko yashyirwaho muli za associations. Iyo nyigisho abayobozi b'urubyiruko bayihereye hamwe n'abahagarariye amashyirahamwe y'urubyiruko yaki yatumiwe muli recyclage.

Militant Inspecteur wa za Coopératives muli Prefegitura Gitarama yatangiye asobanura mu magambo make impamvu n'akamaro ko guhura kw'abayobozi b'urubyiruko n'abashinzwe za associations. Yakomeje asobanura ingingo z'ingenzi zigomba kuba mw'itegeko ly'umwihaliko w'ishyirahamwe ligamije amatwara yo kuzaba koperative nyayo, alizo izi:

Interuro ya 1: - Ishingwa ly'umulyango.

- Intebe y'umulyango
- Intego y'umulyango
- Igihe umulyango uzamara.

Interuro ya 2: 4 Abanyamulyango)

- Iyemerwa ly'umumyanyamulyango
- Gusezera cyangwa gusezererwa mu mulyango
- Gusubizwa imigabane (parts sociales)

Interuro ya 3: (Imali y'umulyango cyangwa se umutungo wawo)

- Imali y'umulyango, icyemezo cy'amafranga, imiterere y'igitabo cy'imali cy'umutungo, aho imali y'umulyango ibikwa, aho umutungo ubikwa, uko inventaires zikorwa na contrôles.

Interuro ya 4: (Ubutegetsi bw'umulyango)

- Inama y'ubutegetsi, uko ishyirwaho n'icyo ikora nuko iterana.

Interuro ya 5: (Inama rusange)

- Ububasha bwayo n'igihe iteranira.

Interuro ya 6: (Imitunganyilize y'imilimo)

- Uko imilimo isaranganywa mu banyamulyango.

Interuro ya 7: (Imitunganyilize y'imali)

- Uko imali n'umutungo bisaranganywa.

Interuro ya 8: (Amategeko rusange)

- Ikemurwa ly'impaka n'iyuzuzwa ly'itegeko.

Iyo exposé irangiye, groupes zombi zaratandukanye noneho abayobozi b'urubyiruko bahabwa umwanya wo kugira icyo bavuga kuli uwo mushinga w'itegeko bali bamaze gusobanurirwa, Inspecteur we yarakomeje n'ababizi bahagarariye amashyirahamwe y'urubyiruko. Abayobozi b'urubyiruko basanze hagomba guhindurwa ingingo zikulikira: 1, 3, 5, 6, 7, 10, na 18 z'uwo mushinga wa Règlement interne. Ibyo birangiye hakulikiyeho Travail en groupe iteye itya: Vous voulez persuader les responsables d'associations de se doter d'un règlement interne; que pensez-vous leur dire pour les convaincre ? Quelle sera la démarche que vous allez leur suggérer pour sa mise en application ? Buri groupe yashubije ibyo bibazo mu minota 30 nyuma hakulikiyeho mise en commun.

...../.....

KUWA GATATU TALIKI YA 7 GASHYANTARE 1979.

Kuli uwo munsu mu gitondo, habanje gukosora wa mushinga w'amategako y'umwihaliko kuko kuwa kabili abayobozi b'urubyiruko mu makomuni batali bashoboye kubonana na Inspecteur des Coopératives, za ngingo rero zali zavuzwe ko zitavugitse neza zarahinduwe (art. 1, 3, 5, 6, 7, 10 na 18).

Militant Inspecteur yakomeje agira ati twagize amahirwe yo guhugura bamwe mu bahagarariye za associations, ati none ndagirango mbabwire ibyo bashoboye kwihuguraho kugirango mujye mureba ko babikurikiza mu mashyirahamwe yabo:

1. Tenue des documents administratifs(dynamique des réunions ou tenue et position psychologique de diriger et réussir des réunions des associations.
2. Tenue des documents financiers et matériels.
 - enregistrement soigné des recettes et des dépenses.
 - fiche de stock
 - fiche d'inventaires : compte d'exploitation momentanée et biens matériels.
3. Preuves de paiement : facture, bon , quittance, reçus.
4. Questions et réponses.

Ibyo birangiye yakomeje agira ati muli za recyclage zabanje, twabonye comptabilité des petites entreprises, ati none ndashaka kubasubiliramo ibyo twize byose kugeza ubu: a) Bilan: mise au point des exercices annuels d'une entreprise cyangwa se

grand ou petit inventaire à x moment.

Il donne une situation négative ou positive.

Il porte sur différents postes dans l'entreprise: immobilisation, comptes - autres projets - pertes, etc.....

N.B. Le résultat d'un bilan peut être négatif ou positif.

Le résultat positif ou négatif conduit à une certaine réflexion sur des éléments du bilan pour savoir ce qui a provoqué la réussite ou les échecs.

Amaze gusobanura mu magambo arambuye bilan icyo alicyo n'uko ikorwa yakurikijeho réflexion sur le compte d'exploitation:

<u>C H A R G E S</u>	<u>! P R O D U I T S</u>
(ibintu ukoresha kugira ngo ugere kucyo)!	(ibintu wifitiye ubwawe bigufasha kugera)
(ushaka kugeraho)!	(ku nyunqu)
-Stocks vendus (engagés)	! - Marchandises vendus
-Matières et fournitures consommées	! - Production vendue
-Transports consommés	! - Travaux faits par l'entreprise elle-même.
-Autres services consommés(loyer,élec-	!
tricité, emballages, accessoires pour	!
faciliter la commercialisation)	!
-Charges et pertes diverses	! - Profits
-Frais du personnel	! - Intérêts
-Impôts et taxes	! - Subventions à l'entreprise
-Amortissement	!

Yakomeje asobanura icyo bita Frais généraux d'exploitation:

1. Frais généraux d'exploitation;

- | | |
|---------------------------|-------------|
| -Loyer | -Eau |
| -Electricité | -Carburant |
| -Autres sources d'énergie | -Assurances |
| -Impôts et taxes | -Transports |
| -Erais d'administration. | |

2. Salaires indirects.

- | | | |
|-------------------|---|--------------------------|
| -Comptable | ! | |
| -Magasinier | ! | |
| -Dactylo | ! | PERSONNEL ADMINISTRATIF. |
| -Chauffeur | ! | |
| -Veilleur de nuit | ! | |

3. Personnel commercial.

- Vendeur

4. Dépenses diverses.

- Achat du matériel

5. Entretien et réparation.

- Locaux
-Matériel
-Véhicules

6. Dépenses imprévues ou accidentelles.

Ibyo birangiye yatanze urugero rwa répartition de l'excédent net disponible.

Dufate nka association ifite capital ya 1000000 Frs:

- | | | | |
|--|----------------------------------|---|-------------|
| 1. Intérêt de 5 % à prélever sur le capital social | $\frac{1.000.000 \times 5}{100}$ | = | 50.000 Frs |
| 2. Ristourne | | = | 200.000 Frs |
| 3. Réserve légale 3 % | $\frac{200.000 \times 3}{100}$ | = | 6.000 Frs |
| 4. Réserve statutaire 10 % | $\frac{200.000 \times 10}{100}$ | = | 20.000 Frs |

Le reste de la ristourne est de 200.000 frs moins les 26.000 frs = 174.000 Frs.

- | | |
|----------------------------------|-------------|
| 1. Net disponible à se partager: | 174.000 Frs |
| 2. Clients (débiteurs) | 20.000 Frs |
| 3. Coopérateurs (dettes) | 40.000 Frs |
| 4. Personnel (") | 15.000 Frs |
| 5. Organismes publics | 70.000 Frs |

319.000 Frs soit le total à se partager.

...../.....

Nkuko byali biteganijwe kuli programu, nyuma ya saa sita nukuvuga isaa munani, hakulikiyeho Travail en groupe sur l'organisation d'une journée d'athlétisme. Militant Encadreur Régional yatanze ibibazo bikulikira kugirango abayobozi b'urubyiruko babisubize muli groupes 2 yaramaze gushyiraho:

-- Vous voulez préparer une journée d'athlétisme dans votre commune.

a) Quelles sont les disciplines à prévoir pour la compétition ?

b) Quel est le matériel qu'il vous faudra ?

c) Quels seront vos besoins en personnel et leurs fonctions ?

d) Quel sera le programme de la journée ?

Ibyo bibazo uko ari bime byagombaga gusubizwa mu gihe cy'iminota 30 kuli buli groupe, zirangije habaye mise en commun y'ibisubizo byatanze na buli groupe.

Ku kibazo cya 1, disciplines zigomba guteganywa ni izi: courses : 100 m, 400 m, 800 m, 1.500 m, 3.000 m, 5.000 m, 10.000 m.

Sauts: en hauteur et en longueur naho lancements ni disque, poids na javelot.

Ku kibazo cya 2, matériel ni 3 chronomètres, 1 poids, 1 javelot, 1 disque, 1 dm ruban, 1 starting-block, des dossards, 1 sifflet, moyen de déplacement, aménagement des pistes et breuvage des participants. Niba hateganijwe ibihembo byababaye abambere nabyo nukubitegura.

Ku kibazo cya 3, personnel izaba igizwe na Directeur de la compétition ushinze la supervision y'ibyteganijwe uwo munsu wose.

-- Directeur technique pour l'organisation technique.

-- Secrétaire pour la dactylographie des résultats et des classements.

-- 1 juge-arbitre pour trancher les litiges éventuelles.

-- Chronomètres (minimum 3)

-- 1 starter pour donner le signal de départ des concurrents.

-- Commissaires du parcours (minimum 4)

-- Juge à l'arrivée (minimum 3)

-- 1 speaker

-- 1 assistant médical et 2 secouristes.

-- Compteurs de tours.

Ku kibazo cya 4, programme y'uwo munsu yaba iyi ikulikira:

-- 8 H 00 Arrivée des concurrents et des officiels.

-- 8 H 15 Distribution des dossards.

-- 8 H 30 Mot de l'Autorité communale + Mot d'ouverture par le Directeur de la compétition.

-- 8 H 45 Placement des officiels et des concurrents.

-- 9 H 00 Début des compétitions: 10.000 m - Sauts - Lancements.

1.500 m - 5.000 m - 3.000 m - 800 m - 400 m - 100 m.

-- 12H 30 Proclamation des résultats + Distribution des prix.

-- 13H 00 Mot de clôture + Réception des officiels et des athlètes.

Kuva saa cyenda n'igice, hakulikiyeho exercices pratiques sur l'arbitrage et les régle-
ments de V.B. na B.B.; ibyo bikaba byarakoreshejwe na Militant MUNYANSANGA L.
Fonctionnaire muli Ministeri y'Urubyiruko.

Yabanje gusobanura uko ikibuga cya V.B. giteye (dimensions du terrain) hanyuma uko
filet iba imeze nuko abakinnyi baba bahagaze mu kibuga. Amaze gusobanura ibyo hakuliki-
yeho imyitozo amaze kugabanyamo amakipi abili, kandi ubwo bakinaga yagiye yerekana a-
makosa akorwa ari nako ayakosora. Iyo myitozo yamaze igihe cy'iminota 45.
Yakulikiyeho umukino wa B.B. asobanura uko ikibuga kiba giteye ko gishobora kugira
dimensions zikulikira 24 m sur 13, 26 m sur 14 na 28 m sur 15. Yasobanuye kandi n'ama-
kosa ashobora kubaho muli uwo mukino. Yerekanye uko bakina umupira, hanyuma hakuliki-
raho kwitoza kuwutanga no kuwugendana (passes et dribles) Yavuze ko équipe igirwa n'
abakinnyi batanu, ubwo yahise ashyiraho amakipi 2 arakina, akagenda asobanura amakosa
ari nako ayakosora. Umwe kandi mu bayobozi b'urubyiruko niwe wali arbitre.
Iyo myitozo yarangiye isha Kumi n'imwe n'iminota 15 bese babyishimiye kandi basaba ko
ubutaha bazongera gusubiramo.

KUWA KANE TALIKI YA 8 GASHYANTARE 1979.

Nkuko byari kuli programu, guhera saa mbili hatanzwe inyigisho yerekeye Principes
d'acteurs du Plan d'Action Communale, yatanze na S/Prefet KUBABO J.B.; iyo nyigi-
sho ibi ku ngereka y'iyi nyandiko-mvugo. Iyo nyigisho irangiye Militant Encadreur
Régional yatugejeje ibi bikulikira, possibilités de stage à Butamwa ku rubyiruko
rwo muli za associations, iyo stage azaba guhera kw'italiki ya 14 werurwe kugeza kuya
24 Gicurasi 1979; yatwibukije kandi inama yo kuwa 14 Gashyantare 1979 n'umulyango
A S P A R ucuruza ibintu by'ubukolikoli; yibukije iby'akanyamakuru kaduhura ndetse
yatugejeje n'ingingo zatoranijwe ngo zizandikwemo, twavuganye nanone ibyerekeye gu-
komeza wa mushinga w'urubyiruko muli prefegitura wali ushyigikiwe na André Brien aka-
zarangiza contrat ye mu kwezi kwa gatandatu.

Militant Encadreur Régional yatanze ibibazo bine bya evaluation y'ihugurwa kandi bya-
shubijwe bita: ku kibazo cya 1, ni izihe ngingo zagushimishije kuruta izindi, hashu-
bijwe ko zose zashimishije; ku cya 2, sobanura mu magambo make ibyo wungutse muli ibi
hugurwa, hashubijwe ko bungutse uko bashingira amategeko y'umwihaliko ya association,
uko bayobora inama y'urubyiruko, uko Komini iteye n'ubutegetsi bwayo, uko umugambi wo
gutsura amajyambere ya Komini uteye, n'ibindi.....

Ku kibazo cya 3, hali icyo uhinyura kuli programu mwakulikije, bashubije ko ntacyo.

Ku kibazo cya 4, ni izihe ngingo mwifuza ko twazibandaho ubutaha, bashubije ko ari

-Pratique en comptabilité

-Développement communautaire.

-Notions de statistique

-Plan d'action communale (suite)

-Notions bancaires et système de crédits - Pratique en V.B. et B.B.

Iyo évaluation irangiye hakulikiyeho umuhango wo gufunga ilyo hugurwa lya gatatu ly' abayobozi b'Urubyiruko mu makomini agize Prefegitura ya Gitarama.

Uwo muhango rero wu-bahilijwe na Militant S/Préfet MUNYANGELYO Cleophas wali uhagara-riye Militant Préfet wa Prefegitura utarashoboye kwiyizira ubwe. Yatangiye avuga ko ilyo hugurwa atashoboye kulikulikira kubera indi milimo yarafite aliko akaba yiyemeza ko katanzwe amasomo yerekeye umulimo umuyobozi w'Urubyiruko muli Komini ashinzwe.

Yakomeje agira ati mu mwanya wa Préfet utashoboye kwiyizira ndabashimiye kuba mwara-je mwese aliko cyane cyane ngashimira Encadreur Régional hamwe na André Brien bateguye ili hugurwa bakaba barumvise ko abayobozi n'abayoborwa bagomba guhura kenshi ngo imi- limo yabo irusheho kugenda neza. Ntiyabuze kandi no gushimira Inspecteur des Coopérationes kubera ubufatanye nyabwo afitanye n'Ubuyobozi bw'Urubyiruko muli Prefegitura.

Yabwiye Abayobozi b'Urubyiruko ko bagomba gutoza urubyiruko kwerekana ibikorwa byabo maze ibitagenda neza rukabivugira ku mugaragaro kandi rukilinda gusebya abategetsi mu mafifiko igihe bitali ngombwa. Yasoje ijambo lye asaba abayobozi b'urubyiruko ku- menya gufatanya n'abandi bakozi bashinzwe imizamukire y'abaturage mu makomini yabo ku- ko twese dutahiliza umugozi umwe.

Ilyo hugurwa lyarangiye saa sita n'iminota 10 (12 H 10) hakulikiraho kwica akanyota. Lyatwaye kandi amafranga ageze ku bihumbi mirongwitatu na bitandatu n'amafranga magana- bili na mirongwirindwi n'abibili (36.272 Frs)

Umuyobozi w'ilyo hugurwa.

Encadreur Régional de la Jeunesse.

MBARAGA Etienne.



REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE GITARAMA
SERVICE DE LA JEUNESSE .

SESSION DE RECYCLAGE DES REPRESENTANTS D'ASSOCIATIONS . du 5 au 6/02/79

Akeli mu Ihugurwa :

<u>Nom de l'Association</u>	<u>Nom du Représentant</u>	<u>Rôle</u>	<u>Adresse complète</u>
1. LODOJEKA	: 1. MASABO Joseph 2. RWAMAKUBA Innocent	: Président : Gérant	: KAYENZI- Centre de Négoce : KAYENZI- Nyamirembe
2. J.C.R.	: 1. VUNABANDI Valens 2. SIBOMANA J.B.	: Responsable : V/Responsable	: NTONGWE- Rutabo : " "
3. INTIGANDA	: 1. BAGARIRAYOSE Etienne 2. RUTABAYIRU Théoneste	: Président : Trésorier	: MUGINA - Cyeru : " " " "
4. KOTRAMAKI	: 1. NSABIMANA Elie 2. NZALIBARA Jonas	: V/Président : Trésorier	: KIGOMA - Kigoma : KIGOMA - Butare
5. ABADACOGORA	: 1. TWAGIRAYEZU Fulgence 2. NZEYIMANA	: Président : Secrétaire	: MUSHUBATI - Gikomero : " "
6. LOPICYA	: 1. NKULIKIYINKA Théogène 2. NKERABIGWI Védaste	: Président : V/Président	: MURAMA - Cyabakamyi : " "
7. SOMETEKI	: 1. KAMANZI Isafe 2. BIZIMANA Viateur	: Secrétaire : Président	: NYABIKINKWE - Kabuye : " "
8. SOMETEKI	: 1. NGERAGEZE Jean 2. NYIRAHABIMANA Spéciose	: Président : V/Présidente	: KAYENZI - GIHIRA : " "

... / ...

<u>Nom de l'Association</u>	<u>Nom du Représentant</u>	<u>Rôle</u>	<u>Adresse complète</u>
9. COJEMBI	: 1. MUNYANKINDI Alexis 2. GATSINZI J. Claude	: Secrétaire : membre	: TABA - Taba : " "
10. SRAMJA	: 1. MWANIMABO François 2. MBONYINTEGE Edouard	: Président : Trésorier	: " " : " "
11. INGOMBAMIHIGO	: 1. UKOBIZABA Célestin 2. GATARIYIHA Isaïe	: Secrétaire : Président	: TABA - Bugoba : " "
12. AJEMEMA	: 1. NSHOKEYINKA Gaspard 2. UWIMANA P. Célestin	: Président : Secrétaire	: KAYENZI - Marenga : " "
13. COBRITUNYA	: 1. MUNYARUKIKO Boniface 2. GASANA Laurent	: Président : V/Président	: MUKINGI - Nyakabuye : " Kamusenyi
14. SOCOMERU	: 1. GATERA Laurien 2. HAVUGIMANA Ferdinand	: Responsable : V/Responsable	: RUTOBYE - Rutongo : " "
15. COMEBU	: 1. HAKIZIMANA Ephrem 2. NSENGUMUKIZA Joseph	: Secrétaire : V/Président	: BULINGA - Bulinga : " - Musenyi
16. S. A. G. M	: --SERUBYOGE Emmanuel : --KAMANZI Claver	: Président : Secrétaire	: MUSAMBIRA - Nyamiyaga : NYAMABUYE - Munyinya
17. ABASHYIRAHAMWE	: --NTIHINYUZWA Alphonse : --BILIKUNZIRA Martin	: Président : Président	: MURAMA - Cyabakamyi : KAYENZI - Cubi
18. ISHYAKA	: --RUTAJOGA Joël : --SEMPABWA Evergiste	: Président : Président	: MURAMA - Runyengando : RUNDA - Ruyenzi
19. COCOJECU	: --NTAMWEETE : --SEKINEGU Innocent	: Président : V/Président	: MURAMA - Mucubira : MURAMA - Mucubira
20. COMUNYA			
21. S. J. R.			
22. COOPAM			
23. DUTERANINKUNGA			

... / ...

IBYATEGUWE KULI PROGRAMU :

Lundi : Matinée : - Ouverture de la session + Exposé sur l'organisation, la tenue et la dynamique des réunions.

Après-midi:- Exposé sur l'écoulement de la production et l'approvisionnement en matières premières ainsi que la collaboration avec les services techniques et administratifs.

Mardi : -Matinée :- Exposé sur la Gestion financière et matérielle d'une association pré-coopérative.

-Après-midi : - Exposé sur le Règlement Interne + Présentation d'un modèle .

-Clôture et départ le lendemain matin.

UKO INYIGISHO ZATANZWE :

Lundi le 05/02/79 : Matinée

-Inama yafunguwe na Su Prefe MUNYANGEYO Cléophas waje mu mwanya wa Prefe wa Prefegitura utarashoboye kuboneka kubera indi milimo. Ibyo gufungura Inama birangiye ba Encadreri b'urubyiruko bagiye ukwabo n'Abahagaraliye amashyirahamwe bajya ukwabo .

Abahagaraliye Amashyirahamwe y'urubyiruko babanje kubona inyigisho yerekeye Imiyoborere y'Inama yatanzwe na Inspegiteli wa za Koperative. Muzabona iyi nyigisho ku ngereka y'iyi nyandiko - mvugo.

Après-midi : Habayeho inyigisho yerekeye : Uko ishvirahamwe lyacuruza umusaruro walyo n'ukuntu lishobora kubona ibikoresho .

Iyo nyigisho yatanzwe na Inspegiteri wa za Koperative. Inspecoop yabanje kubasobanulira ibyerekeye " approvisionnement sur matières premières " pour les associations pré-coopératives. Umuntu ushaka gushinga association pré-coopérative agomba kwita kuki?

- 1.Kureba niba iyo association ishoboka koko muli ako karere ' kuba hali ibyangombwa bikenewe muli ako karere, byaboneka kandi bikamara igihe kirekire.

- 2.Kugisha inama abategetsi bali hafi (Bourgmestre, Conseillers n'abatekinisiye bali muli Komini).

- 3.Kumenya akarere uko gateye (urugero : umuhanda, amazi, inkwi, abaturatione ...)

- 4.Kumenya ubushobozi bwo kugura muli ako , kureba niba igikorwa gishobora kuba hafi cyangwa niba kigereraniye n'ubushobozi bw'akarere.

... / ...

5. Kureba niba association yuzuza neza programu z'amajyambere ya Komini mu karere ishaka gukoramo.

UMUSARURO WA ZA ASSOCIATIONS TUWUMVA DUTE ?

1. Associations zifite aho zikorera n'icyo zikora kigaragara zigomba kwiyemeza kugwiza umusaruro kugirango zishobore gucuruza cyangwa kuwubazamo ikintu kigaragara.

- a) gusaranganya ibikorwa abanyamulyango
- b) kurwanya ubushomeri mu bihe nta kazi gahali
- c) ibikorwa birazamurana iyo bidahuje (diversité)
- d) kwongera umusaruro bituma haboneka isoko .

ASSOCIATIONS ZUMVIKANA ZITE IYO ZIGOMBA GUHAHIRANA .

-Associations zili mu karere kamwe kandi zihuje ibikorwa zigomba kwishyira hamwe.

-Associations zishyize hamwe zishobora gukemura byoroshye ubulyo bwo gucuruliza hamwe imyaka yabo nogutumiza ibyo badafite kandi bakeneye. Urugero : C.D.R na CAEBU

COPAEGI n'ABARUTA .

-Association pré-coopérative ntigomba kwigunga (gukora programu zo kwumvikanisha associations n'izindi programu z'amajyambere zili muli ako karere.

Habaye ikibazo : -Abagize association bamenyana bate ?

Igisubizo :-Hagomba kubaho ihura ly'abahagaraliye amashyirahamwe

-Buli mezi 3 ba Encadreri batanga raporo .

KOPERATIVE Z'UBUKOLIKOLI .

Koperative z'imyuga n'ubukolikoli :

- gushyira mu gaciro, gutunganya neza umulimo w'imyuga n'ubukolikoli.
- abanyamyuga babizi neza ni bake.
- ibikoresho ni bibi (instruments non perfectionnés)
- ibikoresho bikunda kubura (matière première : imbaho , amabati, sima n'ibindi ...)
- ubulyo bwo kubicuruza (écoulement) .

Icyitonderwa :-Koperative zigomba gukora zikulikije ubushobozi bwo gukora no guhaha by'akarere zilimo.

-Abantu b'abanyamyuga muli Komini bagomba kwishyira hamwe (Komini, Paroisse, amaduka) kugirango babone uko berekanira hamwe ibintu byabo (exposition) .

.../...

- Abanyamyuga bagomba kwihatira gukora ibintu bilyoheye amaso kandi bizamara igihe kirekire, kandi bikagenda vuba.
- Bagomba gukora propagande nziza y'ibintu bakora (qualité, forme et présentation) .

- IBIKORESHO :

- Gushaka Encadreri w'urubyiruko muli Komini akabasha gukora projets bashakira ibikoreshe.
- Gusobanura neza niba ari imfashanyo association ishaka cyangwa niba ari ubuguzi.
- Kugaragaza neza ingero, umubare ,ubwoko bw'ibyo bashakira .
- Kuvuga ibyo abagize ishyirahamwe bigerereyeho ubwabo mu gihe basaba imfashanyo.

Inspegiteli yaboneyeho kubamenyesha ko ku itariki ya 14/02/79, hagiye abazungu bashinzwe ibyerekeye kuyobora abanyamuryango bakora ibyo ubukolikiye, aho bagushyiriza ibintu byabo mu mahanga, bazanyura i Gitarama, abwira abahagaraliye amashyirahamwe kuzabigeza ku bandi, bakazaza kwerekana no kugushyiriza ibyo bakozwe.

Inspegiteli yakubikijeho kuvuga ibyerekeye :

O.N.G. = Organisation non gouvernementale na

O.G. = Organisation gouvernementale

Bareheye hamwe uburyo associations zakorana n'imishyamba yigenga ibiri muli Komini.

Ingero :Paroisse, Coopératives agréées, O.B.M,TRAFIPRO, C.E.R; Banque Populaire

- Gukorana n'indi mishyamba bifite inyungu ebyiri :
- Kubona inama z'impuguke ku buryo bworoshye,
- Kubona imfashanyo iyo abayobozwe b'Associations bazi amayeli yo kwumvikanisha ibyabo neza.
- Kubona uburyo bwo guhugura abanyamuryango (gusura imishyamba ikorwa, kuba umurwanashyamba mu gikorwa runaka kigomba kwinjira iwanyu.

... / ...

Umuntu yagenza ate kugirango abone imfashanyo muli O.G. na O.G. :

- kwumvikana na technicien du projet
- gukora projet yanditse inyujijwe kuli Enadreri w'urubyiruko cyangwa kuli Bourgmestre isobanura neza icyo ishyirahamwe lyifuza.
- gufata iya mbere mu gihe cyo kurangiza imishinga

O.N.G. igizwe n'imishinga itali iya Leta . Ingero : CARIRAS, Paroisse, B.E.D, Padri Mukuru..

Ubulyo bwo gusaba imfashanyo muli O.N.G.

- Kumenyana bihagije n'abakuru b'imishinga
- Gutumira abo bakuru ukabereka hao mugejeje igikorwa musabira imfashanyo
- Gutanga projet ifatitse kandi idahanitse
- Gutanga raporo y'imilimo yakozwe niba uramutse ubonye imfashanyo.

Remarque : - Abasaba imfashanyo ku giti cyabo aliko bitwaje association hanyuma imfashanyo yaza, bakazayiligisa, abanyamulyango ntibamenye aho yaligitiye, bakwiliye kwisubiraho.

-Umuntu umwe ntakwiliye kwihahira imilimo yose muli association (bene nkuwo akwiliye gukekwa amababa kuko aliwe usinye byose, ibyo yishe akabyica ,ibyo akijije ni uko) ,imilimo ikwiliye gusaranganywa abanyamulyango. Umuntu agakora akazi kamwe ashinzwe .

UKO IMILIMO YUZUZANYA . (Complémentarité des Services)

- Association igomba kwisunga Koperative nini ili mu karere,
- Kwumvikana n'abakuru b'iyi Koperative kugirango biborohereze inzira zo kugura imyaka,
- Gusaba iyi Koperative, kugerekerwa ibicuruzwa,
- Kumvikana neza n'abacuruzi.

Nyuma ya exposé habaye ikibazo :

- Q. Za associations zilimo abasore n'inkumi, zigira ingorane iyo abakobwa bashyingiwe , basaba guhabwa imigabane yabo,ibyo bigahungabanya imali y'ishyirahamwe.
- R.-Ibyo biteganywa mu itegeko ly'umwihaliko association igenderaho.
- Inama y'Ubutegetsu yiga ubulyo usezeye asubizwa imigabane ye kandi ntibihungabanye imali y'ishyirahamwe.
 - Ishyiraho igihe imigabane isubilizwa .

... / ...

Mardi le 06/06/79 : Matinée :

Hatanzwe inyigisho yerekeye IBIKORESHO N'AMAFRANGA.

Inspegiteli wa za Koperative niwe watanze iyo nyigisho. Yatangiye abwira abali aho, ko avuga ibyo abona yibereye mu mug, ko nabo bafite uburenganzira bwo kuvuga ibibabangamiye babona iwabo, ibyo bifuza kugeraho. Amaze kwibutsa isomo lyizwe ku wa mbere, yahise atanga isomo ly'umunsi.

IGITABO CY'IMALI :

-Handikwamo ibyinjira n'ibisohoka muli association (recettes et dépenses) icyo gitabo gishobora kuba ikayi.

-Ibyinjira n'ibisohoka byandikwa ukwabyo buli kwezi.

IGITABO CY'IMALI . (présentation)

Ukwezi :

Poste Inkomoko	Date	Nature de l'opération Icyo wakoze	Amafranga	Ayinjiye:	Asohotse:
N°6.Uruskyo	: 6/02/79	:Guskyu 30 kg amasaka kwa Gasimba Méd.	:30x2F=60 F	: 60F	: -
N°1.Ubuhinzi	: 8/02/79	:Kugura ibira- ibilo 40 ^{vi} kwa Assumani	:40x10=400F	: -	: 400F
N°3.Boutique	: 12/02/79	:Kurangura ku- reba détail muli cahier n°3	: 1.500F	: -	: 1.500F
				: 60F	: 1.900F
					<u>1.840F</u>

-Signature ya Trésorier cyangwa iya Prezida ishyirwaho babanje gusuzuma neza niba ibintu byose byanditse.

-Gukora report = kwandukura ibigaragara mu isoza ly'inyandiko z'ukwezi gushize, mbere yo gutangira inyandiko z'ukwezi gutaha.

Report : 1.840F

Ukwezi gukulikiyeho :

... / ...

FICHE DE STOCK .

- Fiche de stock imenyeshya buli gihe, agaciro mu bintu no mu mafranga association itunze.
- Yerekana : italiki, ubwoko, umubare, by'ibintu biguzwe;
- Igiciro cya buli kintu n'igiciro rusange.
- Ahantu ibintu byaguzwe n'italiki byaguliweho.

Fiche N° 3

Ubwoko	:	Umubare	:	Igiciro cya buli kintu	:	Igiciro rusange
1.Amasuka	:	30	:	210 F	:	210x30 = 6.300 F
2.Imisumali	:	30 kg	:	30 F	:	30x30 = 900 F
3.....						
4.....						

Ikitonderwa :-Ibyanditse kuli fiche de stock : italiki, n° ya fiche, ubwoko bw'ibintu, igiciro rusange .

INVENTERI :

Icyitonderwa : -Inventeri ntishobora gutangana igihe hataliho Fiche de stock.
 -Igomba kugaragaza ibi bikulikira : italiki ikoreweho, umubare w'ibintu bili muli stock (ibyaguzwe-ibisigaye), igiciro cy'ikiranguzo cy'ibili kuli fiche de stock, igiciro cya buli kintu mu icuruzwa n'ikiguzi mperuka nyuma y'icuruza.

Kinazi, le 25/02/79

Ibintu bili muli stock	:	Igiciro	:	P.V.	:	Total	:	Observation
Ibyaguzwe	:	Ibisigaye	:	cy'ibyaguzwe	:		:	ibytonderwa
1.Amasuka 25	:	5	:	6.300 F	:	250 F: 6.250 F	:	muli 59.550
2.Imisumali 30	:	20 kg	:	2.500 F	:	60 F: 1.800 F	:	10.000 imyenda muli 33.450
3.Madriers 2 M	:	1 m ²	:	24.000 F	:	10.000 F:20.000 F	:	3.000 bibarwa mu bishobora kutagurwa
4.Planches 3 m ²	:	2 m	:	50.000 F	:	10.500 F:31.500 F	:	Inyungu nyayo = 10.100 -
				82.800 F	:	:93.000 F	:	3.000 = 8.100

... / ...

amasuka

IBITARAGURWA :

amasuka 5 = 250x 5 = 1.250
IMISUMALI 20 =20x60 = 1.200
madriers 1m =1mx10.000=10.000
planches 2m =2mx10.500=21.000

Total = 33.450 F

Igiciro cy'ibyanguzwe byose = 82.800 F
Igiciro cy'ibyangulishijwe = 93.000 F
Igiciro cy'ibitaraguzwe = 3.000 F
Inyungu yagombye kuba : 93.000 - 82.000 = 10.100 F
INYUNGU NYAYO = 93.000 - 82.000 - 3.000 = 8.100 FRs

FICHE D'INVENTAIRE .

INVENTERI Y'IBIKORESHO :

-Trésorier rukuko ashinzwe kwandika amafuranga niko agomba no kugira ikaye yandikwamo ibikoresho. Contrôle y'ibyo bikoresho igomba gukorwa buli gihe (hali ibyibwa, ibigulishwa)
-Iyo kaye yandikwamo ibikoresho igomba kumenyesha : umubare, ubwoko, italiki byaguzweho, ikiguzi cya buli kintu , ikiguzi rusange, aho ibikoresho bikora, ibyitonderwa .

Umubare	: Ubwoko	: italiki	: ikiguzi	: ikiguzi	: aho gikora	: Icyitonderwa
				rusange		Observation
30	: Scies St.Joseph	: 6/02/79	: 1.500	: 45.000	: Gusatura imbaho Gahogo	:
50	: Grands marteaux	: 6/02/79	: 500	: 2.500	: 25 CRAFIG	: 6 zabuze
					25 CERAR	:
100	: Hones Cyapa	: 6/02/79	: 200	: 2.000	: 40 igishanga	: 5 yaracitse
	Ngona				40 abakobwa	
					20 abitse	

... / ...

Icyitonderwa : (Remarque)

- Ibintu bishobora kubura (byibwe) muli association, trésorier cyangwa undi, agomba kubimenyesha, bigakorerwa inyandiko-mvugo cyangwa imisozo yayo bikandikwa mu gitabo kibigenewe bigasinyirwa na Prezida na Trezoriye.
- Ibyangilitse nabyo niko bigenda, bikorerwa inyandiko-mvugo.

IBIMENYETSO BYO GUHEREREKANYA AMAFRANGA .

(Epreuves de payement) .

FACTURE : Ni urupapuro abaguzi bombi buzuzwa rugahabwa uguze.

- Facture imenyesha ku bulyo burambuye, ibyo abaguliranye bishyurana.
- Iberaho gufasha bombi ibarura ly'umulimo wabo(comptabilité) .
- Imenyesha ibyo umuguzi n'umucuruzi bahanye.
- Facture igaragaza ibi bikulikira : ibyanditse kubihambiliye ibicuruzwa, gusobanura ibitanzwe, igiciro cya buli kintu, igiciro rusange, ikigabanutseho (réduction), igisigaye kuli facture = ibyishyurwa, ubulyo bwo kwishyura , signatures z'abaguze.

Adresse

Italiki

Publicité

N°

Ibyanditse inyuma	marchandises	Prix unitaire	Prix global	Réduction	Icyi - shyurwa	Ubulyo bwo kwi shyura
						Cash
						Comptant
						Après 3 mois .

Sé/

Vendeur

Acheteur .

Mardi après-midi :

Habaye Exposé sur le Règlement Interne yatanzwe na Inspegiteli wa za Koperative. Muzabona ibiyilimo ku ngereka y'iyi nyandiko-mvugo.

Inspecoop amaze gusoma no gusobanura ingingo zose zigize Règlement Interne yashimiye Abahagaraliye amashyirahamwe kuba baraje ali benshi kandi bafite ubushake bwo kwihugura, abashimira kuba balitanzwe bagahara imilimo yabo maze bakaza. Yabashimiye ko bumviye ntibababura baje, ko bakulikuye inyigisho, bagasubiza igihe babajijwe kandi bakabaza igihe badasobanukiwe.

... / ...

Inspecoop yashimishijwe no kuba yarasanze abakulikiraga ibyigisho, bose ali abantu bakangutse, nta bigwali bilimo. Yakomeje avuga ko Yizeye ko inama bagiye umunsi wa mbere yerekeye uko umuntu ayobora abandi akwiye kugira personnalité = ukwihagararaho, kugirango yumvikanishe neza ibyo avuga kandi abicengeze mu bo abwira, izakulikizwa. Yavuze kandi ko azishimira kuzahura na kanaka waje mu ihugura, igihe azajya gusura za Associations. Yaboneyeho kubaha umwanya wo kubaza ibyo batasobanukiwe neza.

Q.Muli za Associations mixtes, abakobwa bashyingirwa bagasiga umu-saruro utaraboneka. Ubwo bahabwa umugabane wabo cyangwa bagenda ubusa? -abantu baba mu mulyango kandi bafite akandi kazi batigengaho, iyo bimuliwe ahandi bigenda bite, iyo ugiye yifuza gukomeza kuba mumu-lyango? Yazajya awukorera ate, ali kure ?

R.Mu Itegeko ly'umwihaliko hateganywa ibyo umunyamulyango ahabwa iyo avuyemo, niba yali umuntu ushimwa kandi yarakoreye umulyango igihe kirekire, inama y'Ubutegetsi iteganya ibyo azahabwa, niba hali igihombo kigabanywaho, ndetse inyungu zaba zishobotse akagerekerwaho n'ishimwe.

-Uwimuwe ntava mu mulyango, atumirwa mu nama, yaba atabonetse agatanga impamvu.

-Ushatse kwiviramo asubizwa ibye, ahabwa inyungu ndetse n'ishimwe iyo ali ngombwa? Ibyo bikorwa igihe cyose iyo nta gihombo cyangwa bitahungabanya imali y'Umulyango.

-Iyo ugiye afite umusimbura asiga amwerekanye.

-Iyo hali uteye imvururu, agashaka ibye huti huti, ni ukumwihorera akazasubizwa ibye buhoro buhoro kandi nta nyungu ahabwa.

-Ni bibi gushyira abantu b'abategetsi hejuru mu milimo yanyu kandi alimwe mukora. Bene nkabo; babera mu mulyango kuwutera inkunga.

Perezida w'Umulyango agomba kuba umunyamwuga. Uwo iyo agiye, ntava mu mulyango asimburwa n'undi. Agatumirwa mu Nama Rusange.

Iyo uvuyemo agiye nta nabi, ashaka ibye, mwakwumvikana akajya yishyurwa buhoro.

Q.Nta kuntu za Associations pré-coopératives nazo zajya zigulizwa kugirango zishobore kuzamuka.

R.Za Associations pré-coopératives ntizifite ubuzima - gatozi.

Kandi baguliza mu mishinga izazana igikorwa kigaragara kandi cyunguka. Nta bushobozi n'ubwishingire za Association zifite.

-Igihe Association ifite igikorwa cyazamurira Komini, icyo gihe umushinga uba wemewe na Burgmestri, bakagulizwa na F.D.C. (Fonds de Développement Communal).

-Kwisunga O.N.G. kuko yashobora gutanga amafranga yo kuzamurira projet yawe; kwiye gereza umuntu washobora kuguha imfashanyo.

Q. Uwikomatanyilizaho imilimo yose, kubera yuko aliwe ubishoboye cyangwa se utuye hafi, cyangwa se nta wundi ubonetse muli uwo mwanya hali icyo bitwaye ?

R. Igihe hataraboneka abandi bakora iyo milimo yindi, ndabona ntacyo bitwaye, igihe contrôle ibaye bagasanga byose bitunganye.

Q. Ubwo se nti munyuranyije n'ibyo mwatubwiye ko ntawe ugomba kwiha-lira imilimo mu mulyango ?

R. Ibyavugiwe hano bishobora gukulikizwa nibura à 80% ; aliko bidakuli-jwe, sinilingira ko association yagenda neza. Hali ingero nyisnhi ze-rekana ububi bwo kwikubira imilimo yose muli association kandi hali abandi babishoboye. Ibyo ntibyababuza gukulikizainama zishoboka iwanyu kandi zifite akamaro.

Q. Ibyerekeye igikorwa gitangiye muli Komini, muli secteur nk'urugero, ali nk'ubuhinzi. Conseiller yabona igishanga cyali kiberanye n'ubuhinzi aliko kizamutwalira umulima cyangwa uwa bene wabo, kubera ko yumwikana na Burgmestri, akabuza association guhinga kandi ntibone aho imurega ; ahubwo ndetse n'Agronome bakamutungira agatoki bamaze kubona ko association yahinze naze Agronome akaza agatera mo imbuto. Ubwo association ikaba ibuze aho ihinga . Ibyo mwabiduhaho inama ki ?

R. Ibishanga byose Agronome arabizi. Kubanza kubaza Agronome mbere yo guhinga igishanga, ukamenya niba ali igishanga cya Leta cyangwa icyo umuturage. Gutangira guhinga utarasabye uruhusa Burgmestri, ni ukwigerazaho. Nta kwigabiza ibintu, ibyiza ni ukwumvikana n'abategetsi babishinzwe muli Komini.

Q. Abashaka kwisunga Koperative babitse amafanga kuva kera, noneho hafi y'iyubaka ly'inzu, hakaza umuntu agatanga nawe amafanga, ubwo azabali-rwa inyungu ate , igihe cyo gutangira ubucuruzi ?

R. Batangiye gucuruza, umuntu ntabone amafanga yo kwongera gutanga, bazacuruza ayo yali asanganywe, inyungu yazamo ikazakora la nouvelle part sociale.

Q. Ni ukubera iki, basoresha za association zifite Boutique zicurulizamo kandi bagasoresha ibintu bimwe ibindi ntibabisoreshe ?

R. Za Koperative zifite ubuzima-gatozi ntizisoreshwa, ibo kumara imyaka itanu gusa.

-Niyo za associations zitasoreshwa, ni imbabazi Burgmestri aba azigiliye.

-Nta tegeko liliho livuga yuko association zidasoreshwa .

UMWANZURO :

Encadreri Régional Militant MBARAGA Etienne niwe wavuze ijamba lyo gusoza ihugura. Yagize ati: tumaze iminsi twihugura, none ihugura lirangiye mugiyeye gusubira iwanyu; yakomeje avuga ko batumiye abantu 2 muli buli association kugirango ikizacika umwe undi azakimwibutse. Ati twizeye rero ko mutazanywe no kwirebera ibyo mu mugumutabona, ahubwo muzataha mugakoresha ibyo mwize, mugasobanulira abasigaye ibyo mwungutse.

Yakomeje ababwira ko nibagira ingorane bazajya babibamenyesha aliko binyuze mu nzego uko zikulikirana, bitabanjiliye gusa mu nzego zo hejuru. Mu magambo make yavuze ko atarangiza atumvise ibitekerezo byabo ku ihugurwa barangije; ibyagenze neza cyangwa ibyagenze nabi.

ABAHAGARALIYA⁶ AMASHYIRAHAMWE bavuze ibi bikulikira :

-Basanze igihe ali gito kubera kwishimira inyigisho bahawe. Bifuza ko bazongera gutumirwa. Bavuga ko bazataha bagakosora byinshi.

-Basabye ko abakuru bazajya babaza ba Enkadreri bo muli Komini ibyifuzo babagejejeho kugirango bamenye ingorane zabo. Basabye ko babafasha ku byerekeye imisoro.

.Encadreri Régional yababwiye ko babinyuza kuli Encadreri akabishyikiliza Bourgmestre. Ibyananiye Encadreri bakabimugezaho.

-Ba Représentants bavuze nyukko kwiga ali uguhora wiyibutsa kugirango utibagirwa, ko bishobotse nibura ihugurwa lyaba kabili mu mwaka.

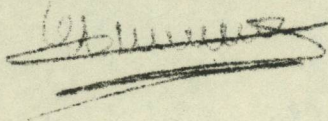
-Basabye kandi ko abakuru bajya bagenderera za Associations kenshi kugirango barebe ko ibyo bahuguwemo babikoresheje.

.Encadreri Régional yababwiye ko guhugurwa kabili mu mwaka ari byiza rwose, aliko bitashoboka kubera ko kubakira biruhije, amazu ntayo, ni ukugomba gutira. Ikindi kandi, association ni nyinshi, ubutaha hazaza abandi.

Encadreri Régional yarangiye abashimira ubwitonzi na discipline bagize, abifuliza no gusubira iwabo amahoro.

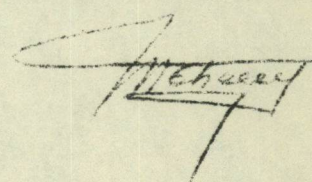
Umuyobozi w'ihugura :

MBARAGA Etienne .



Umwanditsi :

MUSABWASONI Thérèse .



IKIGANIRO CYO KUWA 8 GASHYANTARE 1979 CYATEGURIWE
BA ENCADREURS B'URUBYIRUKO MULI KOMINI ZA PREFEGI-
TURA YA GITARAMA.

I. KOMINI NI IKI ?

Bamwe bayita agace ka Prefegitura kagizwe na za segiteri, kagategekwa na bourgmestre ufite abamufasha mu nzego zose z'imilimo ashinzwe. Nibyo. Mu yandi magambo Komini ni abaturage bose batuye ako gace, bagamiye kugera ku majyambere yabo bayobowe n'umutegetsu ushinze kubahuza n'izindi nzego z'ubutegetsu, bagafashwa n'impuguke leta cyangwa Komini ibategulira.

Urugero: Iyo uvuze ko ari ngombwa guharanira amajyambere ya Komini, uba uvugamajyambere y'abayituye. Si ubutaka, si amazu n'ibindi biyilimo.

Igihe cyose ugize ikintu wungura Komini, haba mu buhinzi, mu bworozi, mu bucukuzi, mu bucukuzi, mu bwubatsi, mu burezi, mu mihanda, n'ibindi; uba wungura imibereho myiza y'abaturage. Nicyo gituma ibyo wakora byose muli Komini, uwo uliwe wese, igihe utabibonamo abantu ugomba guteza imbere waba utazi icyo ukora, kandi wananirwa bidatinze, cyangwa se ukayoba wihumiyeho cyangwa se wahumiye ku zindi nyungu zidafite agaciro ka muntu, cyane cyane utishoboye, utibonera, kandi kuba waragize amahirwe yo gushobora ibintu ibi n'ibi ari umwenda wahawe ugomba kwishyura, ari ubutumwa wahawe ukaba ugomba gutumika wanga ukazabizira kera cyangwa se vuba.

Ibyo bikavugako buho wese akulikije ubushobozi afite agomba guhagurukira amajyambere (imibereho myiza) y'abaturage, cyane cyane abafite ababitaho ku bulyo buhagije nk'urubyiruko rwabuze amashuri, ndetse limwe na limwe rukabura n'uburebure bw'ababyeyi. Nta mahoro, nta byishimo by'umukire ukijijwe n'abatindi.

II. UKO KOMINI ITEYE KU BYEREKEYE UBUTEGUTSI.

Iyoborwa na Bourgmestre umwe, nawe ufite abafasha ari bo bajyanama.

Kuko gutegeka bigera kuli ya mibereho myiza y'abaturage, ibyo bikagerwaho ari uko abantu bakoze imilimo ku bulyo bwa kiyambere, uwo mulimo w'ingirakamaro Bourgmestre awufashwamo n'impuguke, mu gushakashaka ibyagira akamaro (Inama y'Impuguke), ari mukurangiza ibyizwe byemewe (Impuguke).

Kubera ko Bourgmestre ashinzwe amahoro ya Komini ntafite abajyanama gusa, hali n'abapolisi ba Komini. Komini igabanijemo za segiteri, buho segiteri nayo ikagira umujyanama. Nyamara si ubukonde bwe kuko ibiyikorwamo byose bibazwa Bourgmestre byaba byiza akabishimirwa, byaba bibi akabigayirwa cyangwa se akabihaniirwa. Niyo mpamvu abari muli Komini bese bafite icyo bashoboye bagomba kwiyumvamo abafasha ba Bourgmestre mu byerekeye amajyambere y'abaturage, ntihabekwimeka no kuyobya rubanda rudafite amahirwe yo kwirebana kure, ari nabo kenshi usanga muli rwa rubyiruko rugenda ruhinduka bene Komini.

...../.....

III. INZIRA YAGEZA ABATURAGE KU MAJYAMBERE VUBA.

1. Ubujiyuke.
2. Ubutaka buhagije kandi bumaze neza (riche sol et sous-sol)
3. Kumenya ibibuze n'ibiliho, ibirushya.
4. Guhuliza hamwe imishinga n'imilimo no kureba kure.
5. Kutigunga.
6. Kugira bakozi bahagije, bashoboye kandi bashobotse.

1. UBUJIYUKE.

Amashuri ni ingenzi aliko ntabwo bahagije kuko n'abatayabonye bagomba kujijuka, ku rwego rwabo. Niyo mpamvu za Centres Sociaux de Développement, Centres de Formation de la Jeunesse, Centres Communaux de Développement et de Formation Permanente, Centres Nutritionnels, inama z'abaturage zigizwe n'abategetsi cyangwa se impuguke ari ngombwa nazo kugira ngo zihumure kandi zongerere abaturage ubumenyi. Iyo ngingo yo kujijura abaturage ni iya Leta, Komini, n'abandi baba bashoboye, bumva ko bafite umwebda wa bagenzi babo cyane cyane urubyiruko, ari mu nzira z'amashuri, amato (abanza n'ay'ingoboka) ari mu yisumbuye, ari mu makuru, ari se muri za Centres de Formation kuli bamwe batagize amahirweyo kwiga, nyamara bakeneye gukora kiyambere no ku bulyo bugenda burusha ubusanzwe kuba bwiza.

2. UBUTAKA BUHAGIJE.

Ikibazo kirakomeye kuko ntawakirenga atavuze ubwinshi bw'urubyaro rukomeza kwiyongera kandi ntirushobore kwiga kubera imyanya mike (mu yandi magambo ubukene bw'igihugu) Ni ngombwa rwose kwiyumvisha icyago kidutegereje cyo kubura aho duhinga ndetse dutura mu myaka itari kure. Nyamara kugeza ubu, turacyadindizwa n'ubujiji bwo kutabyaza ubutaka buto umusaruro mwinshi duhinga kandi tworora kiyambere. Ni ngombwa rwose kurwana ku butaka ntihagire n'agatego kabwo kaducika. Ni ngombwa rwose kwita ku bworozi kugira ngo tubone ibyiza byinshi muri by'amatungo, aliko cyane cyane ifumbire.

Ni ngombwa rwose ko haba ubuhinzi bwo kudutunga (agriculture substantielle) bwo gucuruza (agriculture commerciale) n'uw'inganda (agriculture industrielle) kugeza ubu nta nabwo buratungana, kandi urubyiruko nirwo rubwirwa kurusha abandi rwo rufite igihe kirekire cyo kuba muri iyi si igenda ihindagurika ku bulyo ubukene bwiyongera bitewe n'ibintu bitakenerwaga hambere kuko bitari byari. Ubu urubyiruko rutiga cyane cyane, rubona byinshi by'igihe tugezemo rukabirakira rudashoboye kubibona ku bulyo bwiza, alicyo kimwe mu bikurura ububandi.

3. KUMENYA IBIBUZE, IBILIHO, IBIRUSHYA.

Ubujihi alibwo mwanzi mukuru w'amajyambere butuma umuntu atamenya ko akenye, atamenya icyo agomba kugeraho kirenze icyo yasanze, ntamenye n'ibintu bimukikije yashobora gukoresha ngo aje mbere. "UMUPFU NTIYINUKIRA", UTAZI UBWENGE ASHIMA UBWE" Ubujihi bubyara ubukene.

Igihe uzaba utabona icyo ubuze, nta mugambi, nta programu, nta mwete uzagira. Imbaraga zawo zazagupfira ubusa (MABOKO APFANYA IYABU) Urugero: Kera ba sogo-kuru babaga mu byatsi bagenda hejuru y'ibumba kandi bafite ubutaka bwera ibiti bafite n'amaboko.

Nta mushinga wo kubaka inzu ikomeye bagiraga.... Uzasanga umuntu uhinga isambu ya ha I akayimara ntabonemo ibimutungac nk'umwaka muli ya sambu. Uzabona uworora inka 50, atabona litiro 10 z'amata kandi inka imwe ubundi izigezaho, n'imvune ali nkeya, ifumbire ali nyinshi.

Umuntu agomba kumenya ko nta byizana, utayihinganye ntayishira, ahakomeye hava amakoma. Ibyo byose ntawubigeraho atajijutse. Dose bakoze amajyambere akagerwaho vuba, n'umukene yabona aho ahaha, aho kuba nka bya bindi ngo " UTICANIYE NTARAHU-LIRA UNDI "

4. GUHULIZA HAMWE IMISHINGA N'IMILIMO NO KUREBA KURE.

"Nubundi ngo ntawukira asongwa, umugabo umwe agerwa kuli nyina, umwe anyaga imwe akayibara ayishohoje, nta bigwira bipfa "

Igihe uzakora uli umwe aluko usobanukiwe kandi ntalya wenyine, ntuzajya imbere. Ubukene ni umwanzi ubyarwa n'ubunabwira buturuka ku bujijye. Urwanya umwanzi ntajenjeka, iyo ajenjetse aratsindwa. Umurwanya amutega imitego akamutabaliza, bitagenze bityo aratsindwa. Umurundi yaravuze ati: "Akatakuretse ntukareka "

Umwanzu urenze kulya nabi, kuba habi, kwambara nabi, ni uwuhe ?

Kubura ibitaro n'amavuliro, kubura ibikoresho nkenerwa, ni uwuhe ?

Amajyambere arahugurukirwa, buli muntu agakora icyo ashoboye akulikiza inama z'impuguke, n'amatwara ya politiki n'ubutegetsi bwayo.

5. KUTIGUNGA.

"Ubwenge burarahurwa , akatagurutse ntikamenya iyo bweze, uyambaliza kw'ishyiga ikagusiga ivu " Umutegetsi wa Komini agomba guhuza imilimo ya Komini , ingufu zigateramira ku mushinga wizwe neza ufitiye abaturage akamaro. Ibyo aliko ntibihagije, agomba no gushaka inshuti za Komini, abahafi mbere na mbere, nyuma abakure. Agomba kumenya aho abandi bageze, akagira icyo ahungukira cyazamurira abaturage ashinzwe aho mu bujijye, aho mu mutungu. Agomba kujyana n'inzego zo hejuru z'ubutegetsi, ntibihunze cyangwa se ngo atoteze abo yarakomeye nk'impuguke. Imihanda ihuza Komini n'izindi igomba kuba ihagije kandi itunganye.

6. ABAKOZI BAHAGIJE, BASHOBOTSE KANDI BASHUBOYE;

Ibi biragaruka ku bujijuke nubwo kwiga atali kwicara ku ntebe yo mw'ishuli byonyine, ni ingenzi. Abakozi tuvuga bagomba kuba balize mu mashuli. Kugeza ubu abafite ubushobozi baracyali bake, no mu gihugu cyose nkanswe muli Komini. Gusa ntawakwiheba kuko buli mwaka bigenda bitunganaho gato. Uretse ko amashuli adahagiye, hagomba mbere na mbere umutima wo gukunda igihugu aliko kuvuga abagituye cyane cyane abazaba bagituye mu minsi izaza, alirwo rubyiruko ruduhangayitse twese, cyangwa se rugomba kuduhangayikisha.

UMWANZURO.

Ubwo Komini ari ishingiro ry'amajyambere, twese duhagurukire kurwanya ubujiji, ubukene, umwiryane, twumvira abategetsu n'impuguke.

Gitarama, kuwa 5 Gashyantare 1979

Le 5/Préfet de Préfecture

KAGABO J.B.

INYIGISHO YEREKEYE IMIYOBORERE Y'INAMA.

INTANGILIRO.

Kugira ngo dushobore gukora neza akazi ko kugeza ku baturage amajyambere nyayo, ni ngombwa ko twamenya inyigisho zituma turushaho gusobanukirwa uko inama zikorwa, abazikoresha n'aho bahulira.

Inama ni iki ? ni ihuliro ly'abantu bazanywe no kumva icyo abandi bababwira, byaba iby'amategako cyangwa se ikiganiro kigamije kujijura no kungurana ibitekerezo, nuko bajya impaka ku bulyo bumva, bategetswe cyangwase bivumbuliye ubwabo. Inama rero ifite kugera ku kintu cyiza cyangwa se kibi bitewe n'abayijemo niba bafite imico myiza cyangwa mibi.

IMYIFATIRE N'IMIKORERE Y'UMUYOBOZI W'INAMA.

Kuyobora inama ni ubuhanga. Ubwo buhanga butuma buli muntu wese amenya ko afite icyo yungura bagenzi be bali kumwe mu gushakira hamwe kugira icyo bageraho. Kugira ngo rero nyili ukuyobora inama atunganye umulimo we neza, agomba kumenya gukwirakwiza no kumenyeshya abandi ibyo azi kandi ku bulyo bumwe.

Umuyobozi w'inama agomba kuba:

- afite ubuhanga buhagije mubyo agiye kuvuga.
- ali umunyamatwara(imico n'ubutwali arusha abandi)
- afite programu ashaka ko yagerwaho kandi igakulikizwa.
- atuma impaka zigibwa mu bulyo bwiza.
- agaha ijambo ulisabye.
- ntagomba kuvuga wenyine.
- afite umushyikirano.

Abakoresha inama bali kwinshi.

Hali umuyobozi w'inama witwara bya gitware, agatega ibigomba kuvugwa n'ubulyo biza kuvugwa. Kugira ngo akoreshe ubwo bulyo agomba kuba yize igihe kirekire umushinga baza kuyaho impaka noneho akaza kuvuga umwanzuro uwo ari wo. Mu nama nk'iyi usanga havugaga umuyobozi avugana n'umwe mu bali mu nama aliko abandi batavugana ubwabo. Yanga cyangwa se ye yemera icyo umwe avuze akulikije ko asanze gihuje n'icyo yatekereje ubwe.

Hali umuyobozi w'inama uza yiyemeje ko ibyo yatekereje biba ari byo bivugwa gusa aliko akareka abandi aho bakabivugaho uko babyumva. Ibyo bituma atihahira ijambo kenshi agatuma n'abandi bajya impaka ubwabo, bavugaga icyo bateketeza aliko hali ubwo bene izo nama zitinda ugasanga abantu bata igihe ku tuntu tw'ubusa.

Hali nuyobora inama asa nutabyitayeho, ntabwo azi icyo inama ishaka kugeraho, ntiyerekane nuko impaka zigomba kugibwa.

Hakaba nundi muyobozi utavugaga ko icyo bagomba kugeraho ari iki byanze bikunze aliko akamenya kuyobora inama ku bulyo bwumvikana kandi abandi aho bese bakumvikana, akaba aliwe uha ijambo ulisabye, ntihagire akajagali mu mpaka, agatuma abahali bahererekanya ibitekerezo, akaba yasobanura ikimaze kuvugwa kiramutse kitumvikanye, akibutsa ibitekerezo by'ingenzi byavuzwe. Uwo rero niwe muyobozi mwiza.

...../.....

- I. Ubazaquza: iyo abaza ibibazo bishobora kubonerwa umuti biruhije, ni ukubishyira hagati mu nama bakabisubiliza hamwe. kuko haliho igihe abaza kugira ngo yumve icyo animateri atekereza, yilinda gusubiza ibibazo bye; niba ashako abogamira ku ruhande rwe yilinda kugira aho abogamira haba ahe cya-
ngwa ahandi.
2. Gasura ntambara: akunda gukoza abandi isoni no kwiruba igihe cyose. Ni ukumwareka ko ntacyo bikubwiye, mukamuta wenyine, ukamwumvisha ko mwazanywe no kwiga ibibazo rusange atali iby'umuntu ku giti cye.
3. Kanyamahane: akunda impaka, akangira ikintu kucyanga, akaburana urudaca. Ashaka ikintu cyaba uyiza mu byo yavuze, ubundi ukamuhata ibibazo ukamureka agakomeza amateshwa ye abandi bakamumwaza. Iyo avuye ibimwerekeyeho, umubwira ko mulibubye mwihereye.
4. Mutalitilimukaho: ntiyita kubye abandi bavuze kuko abazi ko ntacyo bamwungura. Nukumubwira ko icyo kibazo muza kukigarukaho mwenyine aliko igihe umwanya utaraboneka akaba yemeye igitekerezo cya bagenzi be.
5. Nyirandabizi: ashaka ko bese bemera icyo avuze; ashobora kuba azi byinshi byerekeye ibyo biga cyanga se ali indondogozi gusa. Icyo gihe umuhata ibibazo adashobora gusubiza, agafasha abali aho kudakangwa nibyo avuye, ukababaza icyo babitekerezaho.
6. Ikiragi ku bushake: ntacyo yitaho, asanga byose abirenze cyangwa se bimurenze; ni ukumukanguza ikibazo cyerekeye ku kintu azi.
7. Mutahatangwa: ahora yiteguye gufasha abandi, azi ko abishoboye kandi akabyiyemeza. Nukumugoboka cyane mu mpaka, ukamuha umwanya wo kugira icyo yongeraho, ukamuha ijamba kenshi kandi ukamushimisha.
8. Indondogozi: ntacyo itavuye n'ibitagira ihuriro n'ibigomba kuvugwa (kwigwa), nukumubuza gukomeza, yakwanga ukamwereka ko igihe kigiye uti: Bwana ntutujyana kubyo tutaramutse ?
9. Igishagasha (utinye): aba afite ibitekerezo aliko ntibimworohere kubigaragaza. Nukumufasha, ukamubaza utubazo tworoshye ugatuma yizera kandi ukumvisha abalaho nawe akumviraho ko ibyo avuze ari byiza.
10. Nyilibitekerezo bike atavanaho: arakara vuba, ibyo yavuze nibyo ahoraho, ni ukumugusha neza, ukamwumva kandi ukajya umugarura ku murongo n'ibyataguye kuvugwa.
- II. Indangare: ararangara kandi akarangaza n'abandi, akaba yavuye ibyabazanywe cyangwa akigira mu byo. Kugira ngo umugarure ni ukumuhamagaza ukamubaza ikibazo cyoroshye kandi cyumvikana vuba, ukamubaza icyo atekereza ku mpaka zigibwa.
12. Umwirasi: yiyemeza kuli bagenzi be, akabereka ko abasuzuguye. Uwo ni ukumwihanganira ukilinda icyashobora kumurakaza, ntiwaho kumunegura, usa nuwemera ibyo avuze maze ukongeraho uti: aliko se ko umenya

...../.....

- Nahaye ijambo buli wese,nubashye ibitekerezo byavuzwe nundi ?
- Sinigeze ngira uruhande mbogamiramo mu mpaka ?
- Nakoresheje ibibazo bisubiza iby'abandi cyangwa bishaka ko mu nama abandi bagerageza gusubiza ?
- Nagiye mvuga mu magambo make ingingo abantu bumvikanyeho cyangwa banyuranyeho ?
- Nifashe neza ? Abali mu nama bigeze bananirana ?
- Inama yarangiliye igihe yali yateganiliywe kurangilira ?
- N'ibindi

IBIBAZO.

Ibibazo ni kimwe mubyo animateri akoresha kugira ngo ayobore inama kandi impaka zigibwe neza,anatume abaraho bese bakulikira neza. Ubuganga mu gutanga ibibazo igihe cy'inama bugaragazwa nuko ibibazo bibajijwe uko bikwiye,mu magambo atunganye,mu gihe gutunganye kandi ubajijwe akaba akwiye kubazwa. Umuyobozi yilinda kubaza ikibazo gikubiyemo yemo igisubizo cyacyo, kereka hagize usubiza atararangiza kubaza ikibazo cye neza. Akamaro ko kubaza nuguha abandi umwanya ngo bakoreshe ubwenge bwabo niyo mpamvu animateri yilinda kwisubiliza ibibazo abajije kereka niba koko ari we wenyine ushoboye gusubiza; aliko kandi si byiza kubaza ibibazo uzi neza ko badashobora gusubiza kugira ngo ukunde ubereke kubarenze,ubiyemezeho; ibyiza nugutanga ikibazo mu magambo yoroshye kandi yumvikana.

UMUSOZO.

Ibi byose tumaze kubona biratwerekako kugira ngo inama izagere ku kintu kigaragara bizaterwa cyane cyane n'imyifatire y'uyiyobora kuko igihe atazi umulimo we wo kuyobora abandi uzasanga nta bwumvikane buhali,buli wese yiha ijambo uko ashaka maze inama irangire nta cyemezo cyafashwe. Kuyobora inama neza ni ugutuma bese bayikulikira,bakungurana ibitekerezo, buli wese akagira icyo yunguka agikuye ku bandi bali kumwe.

Par KANYANDEKWE Emile, Inspecteur des Coopératives.

Février 1979.

L'Encadreur de la Jeunesse vu comme agent de développement.

(Exposé présent lors de la session de recyclage des Encadreurs communaux, Févr.79)

INTRODUCTION.

Au cours de la présente session, il sera question du développement. Un des invités doit venir vous entretenir des principes-directeurs du Plan d'Action Communale.

Lors d'une prochaine session, il sera, sans doute, intéressant de se pencher sur le contenu du Plan Quinquenal 1977-1981, qui fixe les grands objectifs de développement du pays pour cette période. A ce propos, rappelons brièvement que ces 4 grandes missions sont les suivantes:

- A. Satisfaire les besoins alimentaires de la population.
- B. Promouvoir une meilleure utilisation de la main d'oeuvre.
- C. Améliorer les conditions de vie individuelles et collectives.
- D. Améliorer la position du Rwanda vis à vis de l'extérieur.

Ces missions sont formulées sous forme d'objectifs à réaliser pour les secteurs d'activités suivants:

- Secteur du développement rural
- Secteur des mines, industrie et artisanat
- Secteur des services et du commerce.
- Secteur des infrastructures économiques et sociales.
- Secteur du développement social, administratif et culturel.
- Secteur de la monnaie, des finances et du crédit.

Le but de cet exposé est cependant plus modeste. Notre intention est d'essayer de montrer comment l'encadreur de la jeunesse peut être un agent de développement dans le cadre du travail qu'il effectue à l'échelon communal. Il est bien évident que l'encadreur de la jeunesse a une tâche difficile à accomplir, avec le peu de moyens qu'il a à sa disposition, il doit parvenir à faire beaucoup. De plus, le rôle de l'encadreur reste encore assez imprécis et son importance est plus ou moins reconnu selon les milieux. C'est pourquoi il arrive parfois que les autorités n'accordent pas à leur action tout le soutien souhaitable. Face à cette situation, les encadreurs peuvent agir malgré tout dans l'immédiat. Ils doivent faire davantage et le mieux possible. Ils doivent se perfectionner et s'imposer peu à peu par leurs réalisations; ainsi ils pourront démontrer leur compétence et faire valoir leur utilité. Voici donc quelques idées qui devraient permettre de situer le travail de l'encadreur dans un optique dynamique et aussi comme une façon, pour lui, de contribuer activement au développement du pays.

QUELQUES CONSIDERATIONS SUR LE DEVELOPPEMENT.

Nous pouvons constater que dans la plupart des pays du monde, le développement a suivi un cheminement qui comporte des similitudes. Bien entendu, les objectifs peuvent être différents, selon les options des pays et leurs situations particulières. Toutefois, un certain nombre de conditions qui favorisent le développement, s'appliquent partout, y compris pour le Rwanda. Le développement exige la présence des conditions suivantes:

...../.....

7. Si vous assurez un lien entre les jeunes et les techniciens agricoles afin de permettre aux premiers de bénéficier des conseils des seconds, c'est aussi une manière d'aider à l'amélioration de la production agricole.

Ces quelques exemples illustrent de quelle façon l'encadreur de la Jeunesse peut aussi être un agent de développement qui apporte sa contribution originale. Ce n'est donc pas là, une mission impossible, car elle est en accord avec les attributions de l'encadreur. Certes un tel travail est fort exigeant; voilà pourquoi, il faut s'y mettre avec courage et en faire un peu tous les jours, chacun à sa manière.

André Brien, cooperant S U C O.

Conseiller au Service Regional de la Jeunesse

Préfecture de G I T A R A M A.

URUGERO RW'AMATEGEKO Y'UMWIHALIKO YA ASSOCIATION PRE-COOPERATIVE.

INTERURO YA MBERE : IREMWA RY'UMULYANGO.

Ingingo ya 1. Ishingwa ry'umulyango.

Twebwe abashyize umukono kuli aya mategeko y'umwihaliko, dushinze kuva uyu munsu taliki yaumulyango w'ishyirahamwe witwa mu magambo ahinnye ni

Ingingo ya 2. Buli wese ushyize umukono kuli aya mategeko yiyemeje ntagusubira inyuma:

-guharanira icyateza imbere umulyango ,kudatererana begenzi be mu byiza n'ibishobora kugora umulyango, kubaha byimazeyo ibyemezo byose by'inama y'ubutegetsi.

Ingingo ya 3. Intebe y'umulyango.

Intebe y'umulyango ishinze i ho muli Komini..... Inama rusange ishobora kuyimufata ahandi ibisabwe n'inama y'ubutegetsi.

Ingingo ya 4. Intego y'umulyango.

Icyo umulyango wacu uhagararira ni(gusobanura neza kandi mu magambo yose intego y'umulyango, kwilinda kugira icyo wibagirwa cyane cyane iyo association ikomatanyije ibikorwa byinshi)

Ingingo ya 5. Inyandiko-mvugo.

Inyandiko-mvugo y'ishingwa ry'umulyango yometse kuli aya mategeko kandi twe se dusinye kuli iyo nyandiko-mvugo.

Ingingo ya 6. Igihe umulyango uzamara.

Umulyango umaze gushingwa uzamara imyaka 3 ugendere kuli aya mategeko, nyuma hashingwe ilindi tegeko lyazatugeza ku buzima-gatozi niba umulyango ugize amahirwe yo kugira amajyambere agaragara muli iyo myaka.

INTERURO YA II. ABANYAMULYANGO.

Ingingo ya 7. Iyemerwa ry'abanyamulyango.

Kugira ngo umuntu yemererwe kuba umunyamulyango agomba:

- kwemera mu ngingo zose ibivugwa muli iyi tegeko.
- kuba atuye mu karere uyu mulyango ukoreramo.
- gutanga umusanzu, imfashanyo cyangwa ibiyimbura bigenwa n'inama y'ubutegetsi bikemerwa n'inama rusange.
- kutarangwaho ubwamanzi, ubujura n'ibindi byose bizirana n'umubano mwiza.

Ingingo ya 8. Gusezera mu mulyango.

Ushaka gusezera mu mulyango ku mpamvu zigaragara kandi zumvikana, abimenyeshye inama y'ubutegetsi mu nyandiko mbera y'amezi atatu ngo agende. Inama y'ubutegetsi icyo ibyemejeho, ikimenyeshye inama rusange nayo ikagira icyo ibivugaho burundu. Usezeye neza asubizwa ibye byose ndetse byashoboka agahabwa ishimwe lyemejwe n'ibama y'ubutegetsi, keretse iyo arangwaho imyenda cyangwa se yaranyuze mu mzira z'amananiza.

Ushatse kwikura mu mulyango nawe arandika. Inama y'ubutegetsi ikiga ibye. icyo yemeje ibakimenyesha inama rusange, uwikuye mu mulyango afite imyenda irenze ibyo yakoreye umulyango ntacyo abaza ahubwo iyo atemeye kwishyura mu nzira z'ubwumvikane, inama y'ubutegetsi imushyikiliza abategetsi yumva ari ngombwa ngo babakiranure.

Ingingo ya 9. Iyirukanwa.

Inama y'ubutegetsi ishobora kwirukana umunyamulyango iyo mu myifatire ye isanga yangiliza umulyango. ariko mbere yo kwemeza burundu no gutangaza ibyazasererwa, inama y'ubutegetsi igomba kumumenyesha icyo imushinja imbere y'inama rusange.

Ingingo ya 10. Isuhizwa ry'imibabwano.

Iyo umunyamulyango avuyemo asezeye neza cyangwa apfuye, inama y'ubutegetsi imuha ibye byose kandi vuba, agahabwa n'inyungu niba zarabayeho cyangwa hakavamo umugabane wo kuliha igihombo niba kiliho. Iyo umunyamulyango avuyemo ateye imvururu cyanga yirukanywe, asubizwa ibye bitarenze igihe cy'amezi 12, halimo inyungu cyanga havuyemo imyenda niba ayifite, igice gikwiranye n'igihombo cyangwa amadeni niba umulyango ubibarwaho (Inama y'ubutegetsi igomba gukora uko ishoboye kugirango kubera icyo gabana icy'imali cyanga umutungo yashoye bishyirirwemo muni)

INTERURO YA III. IMALI Y'UMULYANGO CYANGA UMUTUNGO.

Ingingo ya 11. Imali y'umulyango.

(niba hali amafanga, vuba umubare wose kandi n'umugabane wa buli wese)
(niba ari ibikorero, amazu, imilima, amatungo vuba umubare n'acagiro kabyo, ariko ku interuro ya III uvuye umutungo aho kuvuye imali)
(niba hali imali n'umutungo bivuye byose) Teganya ko bishobora kwiyongera mwungutse cyangwa mwongeraye imali n'umutungo) Teganya kandi ko bishobora kugabanuka imali ihombye cy'umutungo uhungabanywe ku bundi bulyo.

Ingingo ya 12. icyemezo.

Igihe cyose atanze amafanga ya cotisation, agomba gusinyira imbere y'izina ry'umunyamulyango lye mw'ikaye bakiliramo amafanga kandi agahabwa icyemezo yibikira ubwe bwite gisinywe na Prezida n'umubitsi. Iyo atanze ibindi bitali amafanga, (imyaka, ibikorero, imibizi) nabyo byandikwa mw'ikaye yabigenewe, akabisinyirira kandi nawe agahabwa icyemezo.

Ingingo ya 13. Imiterere y'igitabo cy'imali n'umutungo.

Igitabo cyandikwamo imali n'umutungo by'umulyango ntarupapuro rugombarwara rwavanywe kuva kw'ipagi ya I kugeza kuya nyuma, umubitsi na Prezida basuzuma niba amapaji yuzuye kandi bagasinyira ku mpande zombi z'umutwe w'urupapuro.

Ingingo ya 14. Umubitsi yiyamwe bikomeye gukosorera imibare mu yindi yanditse kandi mubyo yandika byose buli kwezi kugomba kugira urupapuro rwihariye yemwe naho ipajijwe mbere yaba itararangiyeye.

Ingingo ya 15. Aho imali y'umulyango ibikwa.

Imali y'umulyango ntigenda ku mufuka w'umuntu. Inama y'ubutegetsi igena umubare w'amafranga akwiye kubikwa n'andi asigara mu sanduku. Aho ayo mafranga abikwa hagomba kuba hemewe n'ubutegetsi, ayo mafranga abikijwe asinyirwa n'abantu babili, Prezida n'umubitsi. Ni nako bigenda mw'ibikuza.

Ingingo ya 16. Impapuro zose zihamya ububitsi n'ububikuze zigomba kubikwa hafi kandi neza, kugira ngo zizamubere intanga-mugabo mu gihe cya contrôli.

Ingingo ya 17. Kubika umutungo n'ibikoresho.

Umutungo w'umulyango ubikwa na Trésorier cyangwa undi umulyango wemoje.

Ingingo ya 18. Amafranga y'umulyango abikwa n'umubitsi gusa cyangwa undi washyizweho n'inama y'ubutegetsi gukora uwo mulimo igihe umubitsi acahali. Ita muntu n'umwe mu nama y'ubutegetsi ugomba gukumatanya imilimo myinshi. Buli wese umulimo yatorewe kandi awukore neza.

Ingingo ya 19. Amafranga cyangwa ibikoresho by'umulyango bitangirwa rapport igihe cyose inama zibaye kugira ngo abanyamulyango bashobore gukulikira no kumenya intamba we umulyango wabo utera.

Ingingo ya 20. Kirazira kwiguliza cyangwa kuguliza amafranga n'ibikoresho bitanyujijwe mu majwi n'inama rusange. icyemezo kiramutse kibonetse, ubwishyu ntibugomba kujya hejuru y'amezi atandatu.

Ingingo ya 21. Umulyango ushobora kugira ibikoresho rusange, abanyamulyango bose bahuliyeho (twaguze mu mali y'umulyango, twafashishijwe, twatijwe) Kirazira ko umuntu ku giti cye yabakoreshe mu bintu bye bwite.

Ingingo ya 22. Invanteri.

Trésorier ategetswe gukora nibura limwe mu kwezi invanteri y'ibikoresho rusange by'umulyango. Uwayaye igikoresho cyangwa akacyangiza ku bulyo bugaragara ko ari umwete muke agasabwa kukiliha.

Ingingo ya 23. Kontrolli-Igenzura.

Limwe mu mezi atatu Inama rusange izajya iterana yikorere ubwayo bwite ko. Kontrolli y'umutungo wayo. Izajya ireba imiterere y'imali, ibikoresho, ibindi itunze kugira ngo imenye niba ijya mbere cyangwa se idindira. Inyandiko-mvugo y'iyi kontrolli ikorwa neza kugira ngo ubutaha izabone aho ihera.

INTERURO YA IV. UBUTEGETSI BW'UMULYANGO.

Ingingo ya 24. Inama y'Ubutegetsi.

Inama y'ubutegetsi igizwe n'abantu bane batorwa n'abanyamulyango, mu banyamulyango kandi mw'ibanga. Aho ni Prezida, Visi Prezida, Umwanditsi, Umubitsi (igihe bazamara kigenwa n'inama rusange) Iyo nama y'ubutegetsi ishobora kuvugururwa igihe cyose 2/3 by'abanyamulyango babishatse.

...../.....

Ingingo ya 25. Igihe iteranira.

Inama y'ubutegetsi itumizwa na Prezida, igomba nibura kuba limwe mu mezi abili. Ishobora no gutumizwa n'abashinzwe imizamukire y'abaturage nka Enca-dreur w'urubyiruko, uwa za Coopératives cyangwa abashinzwe inzego z'ubute-gesti za Komini. Ivyavugiwe muli iyo nama bigira agaciro iyo byemejwe na 3/4 by'amajwi y'abahali. Inyandiko-mvugo z'inama y'ubutegetsi na ngombwa ka ndi zisinywaho na Prezida n'umwanditsi.

Ingingo ya 26. Kirazira rwose gukomatanya imilimo myinshi mu nama y'ubutegetsi keretse i-nama rusange isanze ari ngombwa kuragiza imilimo imwe mu bagize inama y'u-butegetsi igihe itegereje abandi yabigenere mu gihe gitoya.

Ingingo ya 27. Imwe mu milimo y'inama y'ubutegetsi.

Inama y'ubutegetsi ni ijisho likaze ly'umulyango., niyo yubahiliza imigende-kere myiza y'ili tegeko, niyo igena programu z'imilimo, niyo ikora liste y'abinjira cyangwa abashobotse bakwiye kuvanwa mu mulyango, niyo ihaga-ralira umulyango hose kandi muli byose.

Ingingo ya 28. Imilimo y'inama y'ubutegetsi ntihemberwa aliko umuntu ashobora gusubizwa ibyo yatanze ahagarariye umulyango iyo hali ikimenyetso ko yabitanze mu gi-he nyacyo kandi yatumwe.

INTERURO YA V. INAMA RUSANGE.

Ingingo ya 29. Ububasha bw'inama rusange.

Inama rusange nirwo rwego rukuru rw'umulyango. Ibivugiwamo bigomba gukuli-kizwa na bese kabone n'abatayijemo. Igomba kuba nibura limwe mu mezi atatu ihamagawe na Prezida cyangwa 2/3 by'abanyamulyango. Ifite ububasha bwo ku-vugurura cyangwa kuzuza aya matgeko, kumva rapport zerekaye amafanga, ibiko-resho n'imilimo kugira ngo itange ibyemezo byayo, kwemeza burundu abasho-bora kwinjira cyangwa gusezererwa mu mulyango. Ibyemezo by'inama rusange bishingira ku bwiganze bwa 3/4 by'amajwi y'abayijemo. Inyandiko-mvugo y'i-zo nama nayo igomba gusinywaho na Prezida hamwe n'umwanditsi.

INTERURO YA VI. IMITUNGANYILIZE Y'IMILIMO.

Ingingo ya 30. Gusaranganya imilimo.

Dukulikije ibyo tugomba kugeraho mu ntego y'umulyango, inama y'ubutegetsi yemeje ibi bikulikira: iminsi yo gukora ni mu cyumweru nukuvuga kuwa no kuwa; umulimo utangira saa ukarangira (guteganya uko amakipi azajya asimburana iyo assoc. ifite activités nyinshi); umuyobozi w'imilimo ni (izina lye na titre y'akazi) ya-bura gasimburwa na (izina lye na titre y'akazi yatorewe) ibikoresho by'akazi bigomba (guteganya uko bigomba gucungwa); nyuma y'umusaruro (résultat) cyangwa ya kontroli y'umwaka umutungo ucungwa utya (ikemezo cy'inama y'ubutegetsi ari ukugabana, kongera imali y'umu-lyango cyangwa kuyakoresha ibindi); agaciro k'umubyizi gahwanye na (amafanga) kandi uwasibye nta mpamvu igaragara azariha atya

Ingingo ya 31. Nta umwaka ushobora kwirengagiza ko atazi imitunganyilize y'akazi(programu zigwa n'inama y'ubutegetsi, zitangalizwa mu nama rusange) Usibye nta mpamvu zigaragara inshuro zirenga 6 mu mwaka ashyirwa mu maboko y'inama rusange, ikiga ibye.

INTERURO YA VII. AMATEGEKO KUSANGE.

Ingingo ya 32. Ikemurwa ly'impaka.

Iyo havutse imanza mu mulyango, ikibazo gishyikilizwa abashinzwe kubayobora uwo mwanya nka Encadreur w'urubyiruko, uwa za Cooperatives cyangwa abategetsi ba Komini bagasuzuma iby'umulyango mbere ya kujya mu nkiko zibigenewe.

Ingingo ya 33. Iyuzuzwa ly'ili tegeko.

Ibidateganijwe muli aya mategeko y'umwihaliko cyangwa se bivugitse ku bulyo budatunganiye imilyango imwe n'imwe, bizasuzumwa cyangwa bizasubirwoho n'inama y'ubutegetsi ya buli mulyango ubishatse.

Ingingo ya 34. Abashyize umukono kuli aya mategeko y'umwihaliko nitwe dutangiye umulyango. Ashobora guhinduka cyanga akongerwa bigizwe n'inama y'ubutegetsi bikemerwa n'inama rusange. Dusinye aya mategeko mw'izina lyacu bwite no mw'izina ly'abanyamulyango bose bazasaba kutwisunga.

AMAZINA

KOMINI

SEBITERI

SINYATIRE.

-

-

-

-

Ingingo ya 35. Inyandiko-mvugo.

Inyandiko-mvugo y'inama rusange yemeje ishingwa ly'umulyango ni iyi ikulikira(kuyandukura yose no kuyisinyira bose)

Bikorewe ikw'italiki yaUkwezi kwaUmwaka.....

ICYITONDERWA.

Ili tegeko ly'umwihaliko si ihame, ni urugero rwafasha abashinzwe za associations pré-coopératives gutekereza ibyabo, bashingiye ku bwoko bwa association bayobora, igihe bagezemo n'aho batuye.

Ba Encadreurs b'urubyiruko, aba za Coopératives bajye babanza gufasha ba responsables ba za associations gutunganya amategeko yabo neza mbere yo kuyohereza mu nzego zo hejuru.

Ba Encadreurs bagomba gusobanulira ba responsables mu ngero nyinshi kandi zigaragara uko izi registres zometscho zikorashwa.

Par KANYANDEKWE Emile, Inspecteur des Cooperatives

MBARAGA Etienne, Encadreur Régional de la Jeunesse.

Février 1979.

REPUBLIQUE RWANDAISE



MINISTÈRE DE LA JEUNESSE
B.P. 1044 KIGALI

Émérita

Ugire uba kuko
Séjéral arashako
kubona aho tumaze
kugera turasembere
ibi bitu.

17/5/79 &

REPUBLIQUE RWANDAISE
PREFECTURE GITARAMA
SERVICE DE LA JEUNESSE.

Gitarama, le 27 Avril 1979

N° 051/12.06.02/06

OBJET: Transmission du
compte-rendu de la
session du 19 au 21
Avril 1979.

Monsieur l'Encadreur de la Jeunesse (TOUS)

Monsieur l'Encadreur,

Guéhenneut
16.5.79

A traiter par	
Date entrée :	<i>11-5-79</i>
N° Classement :	<i>1602/12.04</i>

J'ai l'honneur de vous transmettre en
annexe de la présente le compte-rendu de votre session de re-
cyclage qui a eu lieu à Gitarama du 19 au 21 Avril 1979.

Je vous en souhaite bonne réception.

Encadreur Régional de la Jeunesse.

MBARAGA Etienne.

C.P.I. à :

- Monsieur le Ministre de la Jeunesse
et des Sports
K I G A L I.
- Monsieur le Préfet de Préfecture
G I T A R A M A.
- Monsieur le Coordonateur du Programme S U C O
K I G A L I.
- Monsieur l'Inspecteur des Coopératives
G I T A R A M A.
- Monsieur l'Encadreur Régional de la Jeunesse
B Y U M B A.
- Monsieur l'Encadreur Régional de la Jeunesse
R U H E N G E R I.

REPUBLIKA Y'U RWANDA
PREFEGITURA GITARAMA
UBUYOBOZI BW'URUBYIRUKO.

INYANDIKO-MVUGO Y'IHUGURWA LY'ABAYOBOZI
B'URUBYIRUKO LYABAYE KUVA KW'ITALIKI YA
19 KUGEZA KUYA 21 MATA 1979.
=====

Abayoboye ilyo hugurwa: -Militant MBARAGA Etienne, Encadreur Régional
-Militant KANYANDEKWE Emile, Inspecteur des Coopératives
-Sympatisant André BRIEN, coopérant S U C O .

Abahuguwe : -Militant MUNYANKINDI L. Encadreur de la Jeunesse de NYAMABUYE.

-	"	KARENGANGANIZI FR.	"	"	"	de MUSHUBATI.
-	"	HALINDINTWALI A.	"	"	"	de BULINGA.
-	"	BALINDA Cléophas	"	"	"	de NYAKABANDA.
-	"	NDAMAGE D.	"	"	"	de NYABIKENKE.
-	"	MUSABIMANA P.	"	"	"	de KAYENZI.
-	"	MULIGO Valens	"	"	"	de TABA.
-	"	NTAGANIRA Fabien	"	"	"	de RUNDA.
-	"	HATEGEKIMANA Th.	"	"	"	de MUSAMBIRA
-	"	MUVUNANKIKO E.	"	"	"	de MUGINA.
-	"	HABIMANA D.	"	"	"	de NTONGWE.
-	"	KABEBA Ezechias	"	"	"	de TAMBWE.
-	"	NSABIMANA D.	"	"	"	de KIGOMA.
-	"	MBUGUJE Sch.	"	"	"	de MURAMA.
-	"	KABAYIZA F.	"	"	"	de MASANGO.
-	"	HABINEZA Rhéodimir	"	"	"	de MUKINGI.

Ilyo hugurwa lyatangiye saa munani n'iminota 15 hali abayobozi b'urubyiruko 14, habuze aba za Komini zikulikira: Ntongwe, Mugina na Musambira. Lyafunguwe na Encadreur Régional ababwira ko S/Préfet atashoboye kuboneka kubera imilimo yindi yali afite, yakomeje ashimira abali bahageze ko bubahilije isaha bahawe kandi abasobanulira icya-tumye ihugurwa litangira mu munsu hagati, yavuze ko byatewe n'igihe Directeur w'icyo kigo yabahaye kubera indi milimo y'ivugururwa ly'amazu yali ateganiye.

Militant Encadreur Régional yakomeje atanga Programme y'ihugurwa yali iteye itya:

Jeudi 19 Avril 1979: 14 H 00 -Ouverture de la session par le Préfet ou son remplaçant.

-Test de comptabilité des petites entreprises.

Vendredi 20.04.79 : 8 H 00 -Corrections des tests de comptabilité.

14 H 00 -Organisation d'un ballet communal.

Samedi 21 Avril 1979: 8 H 00 -Exercices pratiques de Volley-ball.

-Affaires courantes ou divers.

-Evaluation et clôture.

..../....

Iyo programme imaze gushyikilizwa abayobozi b'urubyiruko, hakulikiyeho Inspecteur wa za Cooperatives, abanza kwibutsa ibyo babonye muri compabilité alibyo ibi:

1. Origines de la monnaie
2. Notions sur le commerce.
3. Cahiers de compte d'une assoc. pré-coopérative.
4. Bilan simplifié d'une association.
5. Lecture du compte d'exploitation.
6. Système de l'excédent net disponible.
7. Petites notions sur les caisses et les banques.

-système de crédit.

-preuves et espèces de paiement.

Yakomeje ababwira ko yateguye test kuli ibyo bibazo kugira ngo tumenye ko ibyo bize byumvikanye cyangwa ko bitumvikanye ngo bizasubirwemo ikindi gihe. Hali hateguwe ibibazo 26, buli wese agatombora kimwe agomba gusubiza. Buli wese amaze kubona ikibazo cye, hali bamwe bagiye basobanura ibyo batumvaga neza. (Iyo test muzayibona ku ngeruka y'iyi nyandiko-mvugo) Hagati aho aliko bamwe barangije ibibazo bali bahawe, ubwo Inspecteur yongeye kubaha ibindi bibazo ku bulyo umwe yashubije ibibazo bibili. Saa Kumi yuzuye niho ibibazo byatangiye gukosorwa duherereye ku bisubizo bya buli muyobozi w'urubyiruko. Uwafashe ikibazo cya I yagiye imbere ya bagenzi be asobanura ikibazo ubwacyo hanyuma atugezaho igisubizo yali yageneye icyo kibazo:

Ikibazo cya I cyakozwe na Encadreur w'i Nyabikenke, Militant NDAMAGE Damien.

Jeux de troc: - échanges des objets contre des objets.

- " des objets contre les services.

Exemples : (1) Echange d'une vache contre des houes.

(2) Travailler pour une corbeille de patates douces.

-Avantages : -remplacement de la monnaie.

-facilité d'échanges à ce moment-là.

Inconvénients: -valeurs inégales.

-difficultés de transport suite aux quantités et distances à parcourir.

-peu de chances d'arriver intact à destination.

Persistance au Rwanda: ça existe sous plusieurs formes.

Ikibazo cya 2 cyashubijwe na Encadreur wa Nyamabuye, Militant MUYANKINDI L.

Disparition du troc: -évolution du commerce dans le monde d'où la recherche d'un système facile qui est celui d'utiliser la monnaie.

Sortes de monnaie: -Monnaie fiduciaire (valeur donnée à la monnaie lors de son émission par l'autorité nantie du pouvoir de frapper celle-ci.

Exemple: le billet de banque est une monnaie fiduciaire.

-Monnaie scripturale: dénomination des moyens de paiement au-

tre que les billets de banque et les pièces de monnaie (comptes en banque, effets de commerce, etc)

Ku kibazo cya 4 cyakozwe na MULIGO Valens, Umuyobozi w'Urubyiruko muli Taba, hashubijwe ibi bikulikira: Ubulyo dukoresha mu bucuruzi dufitanye n'amahanga buli ukubili:

Importation na Exportation, bishobora gukorwa binyuze mu mzira y'ubutaka (routère), y'indege (aérienne) n'iy'amazi (maritime)

Ikibazo cya 5 cyashubijwe na MUSABIMANA Prosper, Encadreur wo muli Kayenzi.

Activités lucratives dans une commune et cadrant avec le service de la Jeunesse:

- Activités individuelles: -cultivateur progressiste
 - un artisan conscient et organisé
 - un homme de métier quelconque.
- Activités collectives : -Associations artisanales ou activités au profit d'un secteur (exemple: un reboisement collectif)
- Activités publiques : -Umuganda (ubuhinzi, etc)
 - Cinéma ou théâtre organisé par la commune au profit d'un autre investissement lucratif.
- Autres entreprises non lucratives (culturelles)
 - Paroisse, association des enseignants, etc
- Entreprises socio-culturelles
 - Association pré-coopérative avec cantine pour ses membres, une cantine des enseignants.

Ku kibazo cya 3, cyakozwe na MUTABAZI, Encadreur wo mu Rutobwe, hashubijwe ibi bikulikira: Ubwoko bubili bw'ubucuruzi ni commerce intérieur(ambulant, détail, demi-gros na gros) na commerce extérieur (importation na exportation)

Kuwa gatanu, taliki ya 20 Mata 1979.
=====

Isaa mbili n'iminota IO, niho ihugurwa lyakomeje libanzilizwa na Encadreur Régional yibutsa Programme y'uwo munsu uko iteye kandi yibutsa ko buli gihe bagomba kubasanga mw'ishuri aho kugira ngo ababigisha alibo babategereze.

Ubwo kandi isobanura Iya bya bibazo bya comptabilité lyahise likomeza.

Ikibazo cya 6 cyashubijwe na HABINEZA Th., Encadreur wa Komini Mukingi.

Mu bucuruzi dusangamo abantu babili alibo umucuruzi n'umuquzi.

Opérations à faire: urebye dusanga ari marchandage na conclusion bageraho bakumvikana ku giciro cy'ibigurishwa.

Les obligations des 2 parties sont pour l'acheteur de payer au prix convenu et dans un délai lui imparti, tandis que pour le vendeur c'est de garantir les marchandises jusqu'à destination et respecter l'échéance et les modalités de paiement.

Ikibazo cya 7 cyashubijwe na NSABIMANA Daniel, Encadreur wa Komini Kigoma.

Les modes de paiement à l'usage dans notre pays sont les suivants:

- Grand paiement (ou anticipé)
- Paiement comptant ou paiement immédiat après conclusion et réception des marchandises.
- A crédit : paiement à une échéance convenue par les 2 parties après la réception des marchandises.

Par acompte: - paiement par avances accumulées.

Remarque: Lors du contrôle dans une association qui possède des papiers de ce mode de paiement, les écritures sont rangées dans la rubrique "Compte créances sur débiteurs"

La 8 ème question a été faite par KABAYIZA Fidèle, Encadreur de la commune Masango.

Les documents comptables demandés sont: -Bons (de commande, de livraison et de réception) ,Factures, Notes, Enregistrement et classement.

La 9 ème question a été faite par HALINDINTWALI A. Encadreur de Bulinga.

Les éléments essentiels devant figurer sur le bon de commande sont:

- 1.Adresse complète du client et entête publicitaire si possible.
2. " " du fournisseur.
- 3.Numéro du bon de commande.
- 4.Date de création du bon de commande.
- 5.Objet du bon de commande.
- 6.Conditions de paiement, nature des marchandises, quantité, qualité, prix unitaire et prix total.
- 7.Echéance et modes de paiement.
- 8.Signature de l'acheteur.

KAZURU Jean					UPROVIA	!
B.P. 61 GITARAMA.					B.P. 80 KIGALI.	!
					Tél. 6596.	!
					B.C. N° 180/79	!
Gitarama, le 19-04-79						!
<u>OBJET:</u> Marchandises d'une						!
valeur de 460.575 Frs.						!
NATURE	! QUALITE	! QUANTITE	! PRIX UNITAIRE	! PRIX TOTAL		!
1.Sorgho	! Ordinaire	! 15.000 kgs	! 18 frs/kg!	260.000 Frs		!
2.Savons	! Sulfo	! 15 cartons	! 1.700 frs/car.	25.500 Frs		!
3.Clous	! 8 cm	! 1.005 kgs	! 15 frs/kg!	15.075 Frs		!
4.Huile	! Coton	! 10 fûts	! 15.000 frs/fût	150.000 Frs		!
				460.575 Frs		!
N.B. Le paiement se fera au comptant à la livraison.						!
Signature.						!

La 10 ème question a été faite par NTAGANIRA Fabien, Encadreur de RUNDA.

La facture est un document qui donne une énumération détaillée des marchandises vendues. Elle est composée par l'adresse complète du client, du numero , de la date et du lieu d'établissement, des conditions de paiement, de la nature, de la qualité, quantité, prix unitaire et prix total des marchandises ainsi que de la signature du vendeur.

..../....

Ministère de la Jeunesse

B.P. 1044 K I G A L I.

Tél. 5103.

N°/79

Kigali, le 20 Avril 1979.

La commune Nyabikenke, Préfecture de Gitarama, doit au Ministère de la Jeunesse et des Sports, B.P. 1044 KIGALI, la somme de TRENTE MILLE FRANCS (30.000 Frs) pour ce qui suit:

1. Ballons de Foot-ball !	5	!	1.500 Frs chacun !	7.500 Frs	(15 Decembre 1978)
2. Filets de Volley-ball !	5	!	3.000 Frs "	15.000 Frs	(")
3. Contribution au ballet préfectoral à Byimana		!	6.000 Frs	6.000 Frs	(16 Avril 1978)
4. Prise en charge d'un athlète pendant 3 jours		!	1.500 Frs	500 Frs par jour	()
				<u>! 30.000 Frs !</u>	

Le paiement se fera au comptant auprès du
Gestionnaire des Crédits du Minijeunesse.

Gescrédits Minijeunesse

(signature)

La 11ème question a été faite par NDAMAGE Damien, Encadreur à NYABIKENKE.

Une note est un bon qui donne les détails précis dans la rectification d'une erreur quelconque ou une information complémentaire à ce qui était d'avance convenu.

Sortes de notes: les deux parties à savoir l'acheteur et le vendeur peuvent se donner des notes de débit, de crédit, de poids ou note d'envoi.

Lors du classement, le numéro de la note doit correspondre avec celui du bon de commande en question ou de la facture en question.

La 12ème question a été faite par MBUGUJE Schadraak, Encadreur à Murama.

Les preuves de paiement sont la quittance, le reçu et le pour acquit.

On entend par quittance, un complet acquittement des charges, par reçu un endossement d'une charge vis à vis d'un tel tandis que par pour acquit, une décharge que le bénéficiaire de l'argent donne à son fournisseur comme témoignage d'acquiescement.

Les espèces de paiement: _ par facture, par liste individuelle ou globale, par moyen télégraphique, etc.....

Pour la 13ème question, l'authenticité des pièces est justifiée comme suit:

-Suivre les grandes décisions du Conseil d'administration.

-Les signatures de vente ou d'achat doivent être contresignées par les deux parties avec les adresses complètes dans la mesure du possible.

-La validation d'une telle facture doit être faite par le C.A.

Remarque: la signature imposante est celle du C.A. après un compte-rendu de l'opération effectuée.

Pour la 14ème question, on peut se faire payer par les mandats postaux, télégraphiques, par chèque bancaire ou virement bancaire.

Pour la 15ème question, il a été répondu que le compte le plus utilisé est le compte courant parce qu'il offre des conditions très faciles dans les opérations de remboursement et de retrait.

Kubera ko isaa sita yarigeze kandi alicyo gihe twali dufite kuli iyo nyigisho, ibibazo twahagaritse kubisubiza no kubikosora, ibyo bikazakorwa mw'ihugurwa litaha.

Isaa munani, hali hateganijwe inyigisho yerekeye imitunganyilize ya Ballet communal aliko kubera ko umukozi wa Ministeri ataje, twakulikijeho ibyali ku murongo wa Divers. Militant Encadreur Régional yasobanuliye ba Encadreurs communaux ibyerekeye gukulikirana amashyirahamwe y'urubyiruko yohereje ababahagaralira muli session yo mu kwezi kwa Gashyantare 1979, bagasura buli gihe kandi bayaha n'inama nyazo kandi zihagije kugira ngo ashobore gutera imbere mu bikorwa byayo n'imigendekere yayo myiza. Yakulikijeho ababaza critiques zabo kuli numéro ya I ya ka kanyamakuru twise "KANGUKA BURAKYEYE" gahuza abayobozi b'urubyiruko rwo muli Prefegitura yacu ya GITARAMA.

-Ku ngingo yalimo yerekeye Sports, bavuze ko ikosa umunyezamu wa Kigoma yakoze litasobanuwe neza kandi byali ngombwa kuko alilyo lyatumye ikipi ya Komini Kigoma ihabwa forfait.

-Ku bulyo rusange, bavuze ko hali hakwiye gukoreshwa ikinyarwanda gusa muli ako kanyamakuru igihe bibaye bishobotse kuko hali amagambo y'igifransa tudashobora kubonera ikinyarwanda cyayo.

-Bavuze kandi ko byaba byiza kurushaho habayemo umwanya w'ibili muli buli numéro alibyo kuvuga la table des matières.

Yabagejejeho ibyavugiye mu nama y'Abayobozi b'Urubyiruko muli za Prefegitura yabereye i Kigali ku mataziki ya 20 na 21 Werurwe 1979 byerekeye Ubuyobozi bw'urubyiruko mu makomini cyane cyane. Encadreur Régional yababwiye ko Discours ya Nyakubahwa Bwana Ministri w'Urubyiruko n'Imikino isobanura iyo nama bazayisoma uko iteye mu numero ya kabili ya Bulletin de Liaison "KANGUKA BURAKYEYE"

Ikindi yababwiye n'ihugurwa lizabera i BUTAMWA ku rubyiruko rwo mu cyaro lyerekeye ubuhinzi n'ubworozi mu kwezi kwa Kamena 1979, abafite abakandida bazohereze vuba umubare wabo kugira ngo Encadreur Régional azabasabire umwanya hakili kare.

Ibyo birangiye, hakulikijeho ibisobanuro byerekeye Objectifs de travail z'Ubuyobozi w'Urubyiruko muli Komini bikaba byaratanze na Sympatisant André Brien, coopérant SUCO ukora mu buyobozi bw'urubyiruko rwa Prefegitura. Yabanje gusobanura Priorité icyo bivugaga: c'est un objectif de travail qui a été retenu à cause de son importance.

PROBLEMES	SITUATION ACTUELLE.	SITUATION NOUVELLE	SOLUTIONS
-Chicanes dans les assoc- -Détournements des fonds (Pourquoi y-a-t-il ces chi- (canes et détournements)	Qu'est ce que je dois faire pour créer une situation nouvelle? ou OBJECTIF	Le fonctionnement des assoc. sera meilleur .	

Avoir doté les associations d'un règlement interne.

Plan d'action -> Choix des moyens pour atteindre cet objectif.

Les moyens à utiliser pour atteindre l'objectif ci-haut énoncé sont les suivants:

- a) Établir un modèle de règlement interne,
- b) Rencontrer les responsables de ces associations,
- c) Visiter ces associations une à une pour les aider à compléter leur propre règlement.

Ces moyens doivent être programmés dans le temps afin que l'objectif en question soit atteint. Par exemple le point (a) sera réalisé au mois de Janvier,

le point (b) " " au mois de Février,

et le point (c) " " au mois de Mars et Avril.

Remarque: Il ne faut jamais confondre l'objectif et les moyens. L'objectif permet de corriger une situation actuelle pour en faire meilleure tandis que les moyens sont utilisés pour atteindre l'objectif dont il est question.

Kuwa gatandatu taliki ya 21 Mata 1979.
=====

Kuli uwo munsu guhera saa mbili n'iminota 15, habaye imyitozo yerekeye umukino w'into-ki (Volley-ball) nkuko byali biteganyijwe kuli programu y'ihugurwa.

Iyo myitozo yakoreshejwe na Encadreur Régional afatanijwe na André Brien, conseiller au Service de l'Encadrement Régional en Préfecture de Gitarama. Twayirangije isaa yine n'igice noneho abayobozi b'urubyiruko bararuhuka kugeza saa tanu yuzuye alinaho twasubiye mw'ishuri twafatiragamo inyigisho.

Hakulikiyeho évaluation ya recyclage kandi yali ikubiyemo ibibazo 4 bikulikira:

1. Nimuvuge ibitaragenze neza muli iyi session ?
2. Ubushize hali za travaux en groupes zakozwe, murazitekerezaho iki ?
3. Muzi ukuntu programme yali iteye, hafi icyo mwayivugaho ?
4. Muli session itaha, mulifuza ko hatangwa izihe nyigisho ?

Kuli ibyo bibazo uko ari bine, abayobozi b'urubyiruko muli Komini bashubije batya:

1. Ikitaragenze neza nuko twabuze conférencier wa Ministère wo kuduhugura mu byerekeye Ballet communal kandi bwali ubwa kabili tubisaba Ministère ntiyigeze kandi iduhakanira ko uwo mukozzi wayo atazaboneka ku mataliki yatumirwagaho.
2. Iyo milimo yo muli za groupes, yali myiza kuko yatumye duhuza ibitekerezo no kubungurana (échanges d'idées et d'expériences)
3. Uretse ko nanone twabuze umukozzi wa Ministère wo kutwigisha imitunganyilize ya Ballet communal, nta kindi twavugaga.
4. Izo nyigisho twifuza ni Organisation du Ballet communal, Notions bancaires, Développement communautaire, Suite de la comptabilité na Pratique de B.B.

Iyo évaluation irangiye, Militant Encadreur Régional yafashe ijamba ashimira abayobozi b'urubyiruko ubwitonzi n'umwete berekanye muli icyo hugurwa kandi yabibukije mu magambo make umulimo bashinzwe. Ihugurwa lyarangiye saa tanu n'iminota 45 hakulikiraho kwica akanyota hanyuma barataha.

Umuyobozi w'ihugurwa.

MBARAGA Etienne.

A N N E X E.

TEST DE COMPTABILITE.

1. On a toujours parlé du jeu de troc dans le monde et particulièrement au Rwanda.

Donnez 2 exemples descriptifs montrant comment ce jeu se faisait dans notre pays?

Quels sont ses avantages et ses inconvénients? (2 ex.) Y-en-a-t-il encore ?

2. Qu'est ce qui a fait disparaître ce système ? Combien de sortes de monnaie connaissez-vous ? Expliquez votre réponse.

3. On a toujours parlé du commerce sous de multiples formes, combien de formes connaissez-vous au Rwanda ? Expliquez votre réponse par des exemples concrets ?

4. Le Rwanda entretient du commerce avec l'étranger, celui-ci se fait sous combien d'opérations ? Lesquelles sont-elles ?

5. Il existe au Rwanda des entreprises lucratives et parmi celles-ci, citez quelques unes du ressort de votre commune qui cadrent très bien avec votre service ? Existe-t-il d'autres entreprises en dehors de celles-ci ?

6. Dans le commerce, il existe deux hommes et deux genres d'opérations. Lesquels sont ils ? Quelles doivent être les obligations des deux parties ?

7. L'acheteur et le vendeur, après négociation et conclusion doivent se convenir sur le mode de paiement, quels sont ceux qui sont en usage dans notre pays ?

8. Dans une entreprise de tout genre, il existe des documents relatifs à la comptabilité et à la gestion, lesquelles connaissez-vous ?

9. Quels sont les éléments essentiels qui doivent figurer sur un bon de commande ?

Remplissez le bon de commande avec les renseignements suivants:

"Par son bon de commande N° 180, Monsieur Kazuru Jean, B.P. 61 Gitarama, commande 150 sacs de sorgho valant 15.000 kgs à 18 frs/kg, 15 cartons de savons Sulfo à 1.700 Frs/carton, 1.005 kgs de clous à 15 frs/kg et 10 fûts d'huile de coton à 15.000 frs le fût. Toute la commande est adressée à l'OPROVIA, B.P. 80 KIGALI, Tél. 6596 "

10. Qu'est qu'une facture et quels sont les éléments qui la composent ? A partir des renseignements suivants, établissez une facture ?

"Par son bon de commande N° 130, le Ministère de la Jeunesse et des Sports, B.P. 1044 Kigali, Tél. 5103, demande à la Commune Nyabikenke de régulariser la facture suivante: avoir pris en date du 15 Décembre 1978, 5 ballons de foot-ball à 1.500 frs le ballon; avoir pris 5 filets de volley-ball à 3.000 frs chacun; contribution au ballet préfectoral du 16 Avril 1978 à Byimana d'où une dette de 6.000 frs non régularisée; avoir pris en charge un athlète pendant 3 jours pour une dépense journalière de 500 frs lors de la tournée en préfecture; contribution de la commune n'étant pas encore régularisée ?

11. Qu'appelle-t-on note en comptabilité ? Combien en connaissez-vous en usage dans notre pays ? Comment tenir leur classement ?

12. La comptabilité d'une entreprise est justifiée par des pièces comptables authentiques, notamment dans l'enregistrement des opérations; quelles sont les preuves et les espèces de paiement ?
13. Dans une entreprise qui n'a pas de documents de base appropriés (ex. une assoc. pré-coopérative) comment n'importe quel document peut être certifié sincère ?
14. On peut se faire payer par l'intermédiaire des banques et des postes, expliquez le fonctionnement de ces deux systèmes ?
15. Dans une banque, il y a plusieurs comptes, lequel préférez-vous pour votre entreprise et pourquoi ?
16. Les enregistrements d'une entreprise se font dans un livre de comptes, quels sont les éléments que doit ressortir ce livre ? Donnez un exemple de sa présentation ?
17. Une entreprise fait à un certain moment une situation pour voir s'elle progresse ou recule, à côté des éléments qui sont enregistrés dans le livre de caisse quels sont les autres éléments qu'il faut prendre en considération ? Donnez les détails qu'ils doivent renfermer ainsi que la présentation si possible ?
18. A la fin de l'exercice d'une entreprise, il y a ou bien des excédents ou bien des pertes; comment se partage-t-on des excédents nets disponibles ?
19. Quelles sont les exigences d'une banque populaire ou d'une caisse d'épargne au moment d'ouvrir un compte au profit d'une association pré-coopérative ?
20. Qu'appelle-t-on "procuration ou Bon pour pouvoir " dans une banque? Comment sont ils utilisés ?
21. Comment se présente un compte dans une banque et comment le vérifier ?
22. Qu'appelle-t-on "chèque sans provisions" ?
23. Qu'entendez-vous par virement bancaire ?
24. Qu'appelle-t-on accreditif ?
25. En cas de dissolution, l'Assemblée Générale décide de l'actif net subsistant après l'acquittement du passif et le remboursement du capital effectivement versé. Elle le destine à des réalisations communautaires (Cfr art. 48 de la loi du 22-II-66) Qu'en dites-vous ?
26. Que dites-vous sur le commentaire poussé sur les notions bancaires et la statistique pré-coopérative ?

*****.